

Szerkesztőség. Kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyelv: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejtel több. :: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLVII. évfolyam, 130. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Vasárnap, 1932. június 12

## Ha most kormány lennék...

Írta: Dr. Nagy Sándor

Igen, ha mint az ország kormánya, kezembem tartanám azt a nagy miniszteriális hatalmat és ezerfajta lehetőséget, mely egy gazdag államnak mindenféle alakban rendelkezésére áll, ilyen proklamációval lépnek a nemzet elé:

**Polgárok!**

Miután a király akaratából mi vettük át az ország kormányzását, legelső feladatunknak tartjuk, hogy a ti bizalmatokat is megszerezzük és pedig nemcsak az alkotmányosság elveimél és parancsainál fogva, hanem azért is, mert jól tudjuk, hogy a nép támogatása nélkül semmiféle kormány nem exisztálhat. Feloszlattuk tehát királyi dekrétummal a parlamentet és kiírjuk a választásokat. Ezennel ünnepélyesen és erkölcsi felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a választások tiszták és szabadok lesznek. Vegyék tehát tudomásul, hogy ennek a magas, történelmi fontosságú célnak elérésére a következő rendszabásokat léptettük életbe: prefektus, szigoranca, szolgabíró, jegyző, primár, agronom, végrehajtó, csendőr, rendőr, finánc semmiféle befolyást a választásokra nem gyakorolhat. Senkit jogoknak elvonásával fenyegetni, senkinek jogtalan előnyöket adni, vagy ígérni nem szabad, azért, hogy szavazatában, vagy politikai állásfoglalásában irányítsák. Semmiféle titkos utasításokat ki nem adunk. Minden visszaélést a legszigorúbban megtorolni fogunk és senkinek sem érdeméül, sem mentségéül nem szolgálhat az, hogy törvénytelen úton minket akart támogatni.

Polgárok! A választásoknak ez a szabadsága, a szavazóknak abszolút függetlensége az állami hatalomtól, nemcsak a többségi nemzetet, hanem a magyarságot és a többi kisebbségeket is megilleti, mert meggyőződünk arról, hogy ezek loyális állampolgárai a hazának és a nemzet erkölcsi állományát erősítik. Nemcsak meg nem gátoljuk, hanem egyenesen óhajtuk, hogy a kisebbségek az ő számárujukhoz mértén nyerjenek képviseletet az ország parlamentjében. A renegátok felkínálkozását megvetéssel elutasítjuk, senkitől fájának megtagadását nem kívánjuk. Ismerjük ugyanis a kisebbségi küzdelmek történetét világszerte és jól tudjuk, hogy akkor válnak a nemzetnek értékes tagjaivá, ha a kisebbségi jogokban korlátozva nincsenek. Nem felejtettük el, hogy a mostani kormánynak és pártjának vezeterei alkották meg a gyulafehérvári pontokat. Nem homályosult el előttünk azon harcoknak emlékezete, melyeket a választások tisztaságáért annak idején folytattak és nem fogjuk megtagadni a tradíciókat, melyekben jogegyenlőséget, teljes egyéni és politikai szabadságot, a faji nyelvnek és kulturának használatát, fejlesztését és a népakarat szabad megnyilvánulását hangoztatták és követelték.

Polgárok! Meg kell értenetek, mi a rendeltetésünk, mert minden dolog és jelenség csak akkor bír létjogosultsággal, ha létének jón az értelme van, vagyis megvan a „ratio essendije”. Az a súlyos feladat vár reánk, hogy az országot nyomasztó helyzetéből kivesszük és megtaláljuk a módokat és eszközöket, melyekkel a normális gazdasági és pénzügyi helyzetet visszaállítsuk és lakosságunk részére a tisztas megélhetés feltételeit megteremtjük. Legfontosabb és sorrendileg legelső kötelességünk: a hátralekötött tisztviselői fizetések és nyugdíjak kiegyenlítése. Fülünkbe cseng a királynak a legutóbbi koronatanácsban elhangzott beszéde, melyben rámu-

## Zsebében hordja Vaida miniszterelnök a parlament feloszlatajáról szóló királyi kéziratot

A miniszterelnök fel-tünést keltő nyilatkozata -- A tisztviselőkről és nyugdíjasokról -- Két megoldás: vagy alkotmányos kormány, vagy diktatura

**A Magyar Párt vezetősége még nem döntött, hogy paktumos listával megy-e a választásokba**

Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának telefonjelentése: Vaida Sándor miniszterelnök ma fogadta a kül- és belföldi sajtó képviselőit, akik előtt a következő nyilatkozatot tette:

— Mindenekelőtt azt kívánom kiemelni — mondotta a miniszterelnök — hogy nem mint a nemzeti-parasztpárt képviselője állok ennek a kormánynak az élén. Ez a kormány választási kabinet, amely tartózkodik a politikától, amelynek korlátozott mandátuma van. Annak, hogy az uralkodó épp engem bizott meg a kormányalakítással, az a magyarázata, hogy a korona bizik ennek a kormánynak a tárgyalósságában és abban, hogy magát minden pártérdeknek fölébe helyezve, biztosítani fogja, hogy az ország polgárai szabadon gyakorolják jogukat és szabadon küldjék képviselőiket az ország törvényhozó házába. A miután következő kormány tükre kell, hogy legyen a parlamentnek és így közvetve a nép akaratának.

### Az uralkodó óhaja

— Az uralkodónak az az óhaja, hogy koncentrációs-kormány vegye át az ország vezetését, nem valósulhatott meg. A nemzeti-parasztpárt támogatta az uralkodónak azt az óhaját, hogy koncentrációs-kormány alakuljon, mert az a meggyőződése, hogy a jelenlegi súlyos viszonyok között össze kell fogni az ország összes erőinek. Most, hogy a választási kormány megalakítására mi kaptunk megbízást, a nemzeti-parasztpárt természetesen továbbra is hi marad a demokrácia elveivel, a választásokat törvényesen kívánja lefolytatni, anélkül, hogy bármelyik párt programja is érdekelne.

— Az ország ügyeit az új kormány megalakulásáig természetesen mi vezetjük, mivel a jelenlegi viszonyok között nem lehet két hónapig egy országot vezetés nélkül hagyni. Működésünk arra irányul, hogy az állam kötelezettségeinek eleget tegyünk és hogy az utánunk következő kormány utját és helyzetét

tatott arra, hogy az állam és tisztviselő között kétoldalú szerződés létezik és ha a tisztviselő dolgozik az államért, ennek nemcsak erkölcsi, de jogi kötelessége, hogy pontosan fizesse azt, amire magát kötelezte. Intézkedtünk tehát, hogy a kifizetésekre megfelelő összeg álljon rendelkezésre és őszintén bevalljuk, hogy enélkül nem is volna bátorságunk a választók elé járulni és a sok százezer tisztviselő és nyugdíjas támogatását kérni. Jól tudjuk azt is, hogy nem elég a külföld bizalmának megnyeréséhez és megtartásához az, hogy a külföldi tartozások pontosan fizetve legyenek, mert a nemzet megbízhatóságába és teljesítő-képességébe vetett hit talán még inkább megrendül akkor, ha a külföld látja, hogy az állam

megkönnyítsük. A szövetségesekkel való viszonyunk konszolidálására törekszünk. Az uralkodónak az a gesztusa, hogy az alkotmány szellemének megfelelően nevezett ki kormányt és hogy ennek a szellemnek a jegyében kívánja a választásokat lefolytatni, nagy rokonszenvet váltott ki külföldön, annál is inkább, mivel a külföld most tudni fogja, hogy a román nép szabadon döntött sorsa fölött és szabadon választotta meg képviselőit.

### Egy nyílt vallomás

A miniszterelnök ezután a belföldi sajtó képviselőihez fordult s arra kérte őket, hogy mindenekelőtt azt tartsák szem előtt, hogy a kormány ideiglenes kabinet és csak választási kormány. Egy külföldi újságíró ekkor megkérdezte Vaidától, hogy a parlamentet mikor fogják feloszlítani? A miniszterelnök erre a következő választ adta:

— A parlament feloszlatajáról szóló királyi kézirat már a zsebemben van,

azonban a törvényhozó házak feloszlataása eddig technikai kérdések miatt nem történhetett meg. A kormány a tisztviselők és nyugdíjasok májusi, júniusi és júliusi járandóságait biztosította és megteszi az előkészületeket a pénzügyi krízis megoldásához. A választások után a kormány megjelenik az uralkodó előtt, akinek vissza adja a kapott megbízást. Ami a választási kormányt illeti, csodálkozást fejezem ki afölött, hogy egyes pártok ezért a lépésért támadják az uralkodót, aki az alkotmányra helyezkedett. Nyíltan meg kell mondanunk: két megoldás volt. Vagy az alkotmány alapjaira helyezkedünk, vagy pedig ki kell mondani a nyílt diktatúrát. Aki jobbat tud, az álljon elő és mondja meg. A nemzeti-parasztpárt eddig egyszer választott és ekkor a választások a legnagyobb szabadsággal folytak le. Egyes politikai pártok hivatalnok kormányt követelnek, hogy az vezesse le pártatlanul a választásokat. Hát találnak Romániában tizenkét olyan hivatalnokot, aki nem tagja valamelyik pártnak? A nemzeti-parasztpárt

nem tesz eleget belföldi kötelezettségeinek, elégtelenséget és nyomort idéz ezáltal elő az egész társadalomban.

Polgárok! Ígérjük, hogy működésünkben három erkölcsi alaptörvény fog irányítani: becsületesség, hozzáértés és a szilárd akarat, hogy senki a köz rovására nem gazdagodhat. Ezek a törvények azonosak minden tisztességes és okos ember megélhetésének maximumával, mert csak azokkal szeresheti meg a társadalomban erkölcsi és anyagi függetlenségét. Azt pedig feltételezni sem lehet, hogy egy kormányban ne legyen annyi erkölcsi érzék és szakértelem, mint amennyivel saját ügyében az államnak legegyszerűbb polgára rendelkezik.

multa egy zsiró és ez a zsiró garantálja a szabad választásokat.

Vaida miniszterelnök ma felajánlotta Ralea nemzeti-párti politikusként a közoktatásügyi miniszterium alminiszteri állását, amelyet Petre Andrei nem fogadott el. A felajánlott pozíciót Ralea is visszautasította. Az Adeverul ezt azzal magyarázza, hogy úgy Andrei, mint Ralea Stere hívei és nem akartak Sterével szakítani azért, hogy állást vállalnak Vaida kormányában.

### Igéret a tanároknak és tanítóknak

Gusti közoktatásügyi miniszter ma fogadta Tomit, a tanítók szövetségének elnökét, aki ismertette a miniszter előtt a tanárok szövetsége által összehívott legutóbbi gyűlésen hozott határozatokat. Gusti kijelentette, hogy támogatni fogja a tanítókat és tanárokat és

**gondoskodik fog arról, hogy járandóságalk pontosan kiizetésre kerüljenek.**

egyben pedig hangsúlyozta, hogy a legintenzívebb együttműködést kívánja meghonosítani az oktatók és a miniszterium között. Kijelentette a miniszter, hogy reintegrálni fogja a tanítók hitelszövetkezetének vezetését, amelyet az előző kormány törvénytelenül ineszett. Tomi távozása alkalmával köszönetét fejezte ki a miniszter előtt a kapott ígéretekért.

Az igazságügyminiszter Nicolescu temesvári főügyészt felmenette állásától és helyébe Vasile Calinescut nevezte ki.

A Zsidó Párt ma kommunikét tett közzé, amely szerint a június 10-ikén és 11-ikén tartott üléseinek határozataiként úgy döntött, hogy

**a választásokba önálló listával indul.**

A párt elvetette úgy a kormány, mint a liberális-párt és a szociáldemokraták kartell-ajánlatát.

Az Unionea Evreilor Romani kartell-ajánlatot tett úgy a kormánynak, mint a liberális-pártnak, azonban ezekre az ajánlatokra választ még nem kapott. A Magyar Párt központi vezetősége szakadatlanul ülészik, a politikai helyzetet és a választásokon való részvétel lehetőségeit vitatja, azonban a választásokon való végleges magatartásról még nem történt döntés. Jelenleg az a helyzet, hogy a kormány előreláthatólag csak a szászokkal, a bolgárokkal és az ukránokkal köt választási kartellt.

A kormány Krassó megye prefektusává Radovant nevezte ki és ezzel az összes prefektusi állásokat betöltötte.

### Titulescu ismét aktivitásba lép

Politikai körök rendkívüli érdeklődéssel figyelik, hogy Titulescu belpolitikai téren ismét aktivitásba lépett. A londoni nagykövet hosszas tárgyalásokat folytatott Madgearuval, Lumianal és Bratianu Györggyel, míg hétfőn — miután visszatér galati-i utjáról, ahová az uralkodót elkísérte — Ducat keresi fel.

Az Adeverul szerint Averescu vasárnap a néppárt vezetőségének ülésén nagyjelentőségű és szenzációs nyilatkozatot fog tenni. A Viitorul mai száma élénken cáfolja azokat a híreket, amelyek szerint Bratianu György és Duca között tárgyalások indultak volna meg a két párt kibékülésére vonatkozólag. Dr. Costinescu, akiről az a hír terjedt el, hogy a békéltetési tárgyalásokban közvetítőként szerepelt, szintén megcáfolta a fent említett híreket.

## Kiraboltak egy temesvári nagykereskedőt az egyik budapesti bankban

**Tizenötezer pengő értéket loptak el — A kicserélt aktatáska**

Budapestről jelentik: Tegnap Budapestre érkezett üzleti ügyek elintézésére Trasser Sándor ismerős temesvári nagykereskedő. Ma délelőtt a nagykereskedő a Belvárosi Takarékpénztár főintézetének pénztárhelyiségében tartózkodott és a nála lévő irattáskát 7000 pengő készpénztartalommal és 8000 pengő értékű egyéb iratokkal, váltókkal és értékpapirokkal a pénztárban lévő pultra helyezte és rátette kalapját, amikor né-

## Ujból kell vizsgáznai az aradi ügyvédeknek

**Miniszteri rendelet szerint a tételes szigorlattal gyakorlatot folytató ügyvédeknek licentiát kell szerezni — Az év végéig kell letenni a különbözeti vizsgát — Akik nem vizsgáznak, el lesznek tiltva az ügyvédi gyakorlatról**

Az aradi Ügyvédi Kamara ma érdekes rendelet kibocsátásáról kapott értesítést, amely sok ügyvédet érint közelről. A rendelet még nem érkezett meg Aradra, azonban a szomszédos városok Kamarái már kézhezvették a miniszteriumi utasítást, amely az ügyvédi kar egy részét egzisztenciálisan érinti.

A legújabb rendelet szerint a miniszterium úgy döntött, hogy mindazok az ügyvédek, akiket annakidején egyetemi jogvégzettséggel, a tételes szigorlat alapján vettek fel a Kamarába és vizsga nélkül jutottak az ügyvédséghez, arra kötelezi, hogy különbözeti vizsgát tegyenek. A különbözeti vizsga nem más, mint vagy a licentiátusság, vagy pedig a jogi doktorátus megszerzése. A rendelet 1932 december 31-ét jelöli meg, mint végső határidőt, ameddig a vizsgát meg kell szerezniük az érdekelteknek, különben el lesznek tiltva az ügyvédi gyakorlat folytatásától.

A rendeletről elterjedt hírekkel kapcsolatosan beszélgetést folytattunk Schütz Henrik

dr.-ral, a az aradi Ügyvédi Kamara titkárával, aki a következőket mondotta:

— A rendelet még nem érkezett le Aradra, bár annak valódiságában semmi okunk nincs kételkedni. Mindenesetre közelről érinti azokat, akik annak idején a közoktatásügyi miniszter rendelete alapján a kolozsvári egyetemen a tételes szigorlat alapján kérhették felvételtük valamelyik ügyvédi Kamarába, mint ügyvédjelöltek. Később azután mint ügyvédek folytathattak gyakorlatot, mert a rendelet a tételes szigorlatot egyenértékűnek vette a régi királyságban szokásos licentiátussal. Később azután ezt megszüntették, most, ugyilátszik, visszaható hatállyal rendelte el a miniszter, hogy ezeknek is meg kell szerezni legalább a licentiát, mert a különbözeti vizsga csakis erre vonatkozhatik.

Bár a rendelet még nincs Aradon, azonban megállapítható, hogy az Aradon és az aradi ügyvédi Kamara területén gyakorlatot folytató ügyvédek közül sokat érint közelről a miniszter ezen újabb rendelete.

## Vilmos excsászár kiáltványt intézett két német cirkáló hajó legénységéhez

**A volt uralkodó tiltakozik az extrónörökös szereplése ellen. Munkát és kenyeret ígér a lakosságnak az új német kancellár**

Berlinből jelentik: A német mezőgazdasági tanács teljes ülésén von Papen birodalmi kancellár nagy beszédet mondott. Beszédében többek között a következő kijelentéseket tette:

— A német nép hallatlan szellemi és anyagi helyzete követeli, hogy a kormányzat kiszabadítsuk végre a pártpolitikai gondolkodás bilincseiből. A gazdasági élet, a pénzügyek és a politikai rend helyreállítása azt követeli az új kormánytól, hogy ennek a helyzetnek megfelelően kezdjen hozzá az alapvető kérdések megoldásához, amely megoldás minden népréteg számára egyformán súlyos személyi áldozatokat és nélkülözést jelent majd. Ezeket a terheket azonban nem lehet elviselni, ha nem sikerül a német nép erkölcsi erejét erre egyesíteni, amely nem lesz más, mint a belső és külső szabadság helyreállítása. Meggyőződése a kormánynak, hogy a birodalmi gyűlési választások meghozzák a határozott többséget a szellemi és erkölcsi megújulás, a keresztény és nemzeti, szociális alapon való gazdasági újjászervezésre irányuló korszak számára.

Papen kancellár ezután a kormány szociális politikájáról nyilatkozott. A kormány a szociális gondoskodás legjobb módját abban a törekvésben látja és mindent el fog követni ab-

ban az irányban, hogy a gazdasági élet átalakításában az embereknek munkát és kenyeret szerezzen.

Párisból jelentik: A Matin foglalkozik egy kiáltvánnyal, amelyet Vilmos volt német császár intézett a Goeben és a Breslau cirkálóhajók legénységéhez. A cikk megállapítja, hogy a kiáltványban az exuralkodó felségjogokat tulajdoni magának. Felveti a lap a kérdést, hogy milyen magatartást tanúsít mindezekkel szemben a hollandi kormány, amely az uralkodói jogokról való lemondás alapján adott menedékjogot a volt német császárnak. A lap emlékeztet ezután, hogy a trónról való lemondás kizárólag a császár személyére vonatkozik és egyáltalán nem érinti dinasztiajának tagjait. A német rendszerváltás egyébként automatikusan a volt trónörökös javára történhetné és így Vilmos távirata nem egyéb, mint tiltakozás akar lenni a volt trónörökös jelöltsége ellen.

## Lefoglalták az aradi vértanuk kiásott maradványait

**Jonescu dr. törvényszéki orvos eszközte a lefoglalást Kara tanár lakásán.**

Az aradi vértanuk kiásott maradványai körül tegnap újabb bonyodalom támadt. A relikviákat — mint ismeretes — Kara Győző tanár lakásán őrizték, míg az ásatások folytatását felfüggesztették, amíg a muzeumok kolozsvári igazgatóságától erre hivatalos engedély nem érkezik. A Kölcsey-Egyesület benyújtotta a szabályszerű kérvényt, amelyre még nem érkezett válasz. Tegnap közben meglepő fordulat történt. Kara Győző lakásán megjelent Jonescu dr. törvényszéki orvos, aki az ügyészség rendelkezésére hivatkozva, elvitte a vértanuk maradványait. A csontokat egyelőre a törvényszéki orvos lakásán őrzik, míg további intézkedés nem történik. Az ügyről egyébként Kara Győző jelentést tett Barabás Béla dr.-nak, az aradi Magyar Párt elnökének, aki a maga részéről is megfelelő intervenciót ígért, miután semmiképpen sem magyarázható irredentizmusnak az, ha a több mint nyolc évtizeddel ezelőtt kivégzett vértanuk maradványait erekyeként őrzik.



# Barabás Béla dr. hazaérkezett

**Nyilatkozik szemoperációjáról és az aktuális kérdésekről** Virágokkal halmozták el a romániai magyarság vezérét — Kedves élmény az Angol Parkban — Barabás Béla dr. nótája — A közeledő választásokról — A magyarság megteszi kötelességét

Egyszerű fekete szemüveg védi megoperált szemét. Ez az egyetlen látható jele annak, hogy Barabás Béla dr., az aradi magyarság vezérének súlyos műtétet hajtottak végre. Kétheti távollét után ma érkezett haza Barabás Béla dr. Csendben elfoglalta az előkelő tónusú, nyugalmas Szent-László-uccai lakást, ugyszólván csak a legbizalmasabb ismerősök tudták, hogy a Magyar Párt elnöke hazaérkezett. Se-hova sem jár ki Barabás Béla dr., akinek a szigorú orvosi parancs feltétlen pihenést írt elő.

A dolgozószobában beszélgetünk. Barabás Béla dr. régi helyén, íróasztala mellett ül, a Nagyszony pedig az egyik fotójából vigyáz féltőn az urára.

— Bizony, nehéz két hét volt — mondja Barabás Béla dr. — A lehető legelőzékenyebben vigyáztak rám a klinikán, de mégis kórház volt. Dr. Grosz Emil professzor operált meg. Az egész operáció alatt beszélgetett, szinte észre sem vettem, hogy a szürke hályog lehullt. Most pedig itt van.

Barna orvosságosüveget vesz fel Barabás Béla dr. íróasztaláról, ebben őrszi, spirituszba helyezve a leoperált hályogot. Kés szürke tömeg uszlik a folyadék alján.

— Mialatt a klinikán fekvődtem, egyik látogatott a másik kezébe adta a kilincset. Az összes régi képviselőtársaim. Buza Barna, Hegedűs Lóránt és a többi sorban látogatott meg.

— És mennyi virág — szól közbe a Nagyszony — mintha primadonna lett volna. Még haza is hoztunk egy csomó virágot.

Az aradi magyarság vezére ezután budapesti kirándulásairól beszél. Mielőtt az operáció megtörtént volna, körüljárta feleségével kissé Budapestet. Legszébb élménye az Angol Parkban volt.

— Bent ültünk a vendéglőben. Száztíz cigány muzsikált és Bodán Margit énekelt. Nem tudom, hogyan ismert fel a nagy tömegben Bodán Margit, de egyszerre hozzám jött egy fiatalember, aki Bodán Margit nevében megkérdezte, mi a nótám. Megmondtam. És pár perc múlva rázendített a cigányzenekar és Bodán Margit csengő hangján az én nótámat énekelte el.

## „Most már dolgozzanak a fiatalok”

A pesti élmények után a választásokra terelődik át a szó. Barabás Béla dr. felsóhajt:

— Már megint választunk. Az emberek már nem lelkesednek, már nem is izgulnak, mert elsősorban a megélhetési gondok gyöttrik, azután pedig túl sok a választás. Majdnem minden évben választunk.

— Méltóságos Uram résztvesz a választási munkában? — kérdezem.

— Aligha. A megyébe egyáltalában nem mehetek ki, mert féltém a szememet. Aradon is csak egy-egy gyűlésre megyek el. Itt vannak a fiatalok, elvégzik nekik a szükséges munkát.

— És nem jelölteti magát Méltóságod?

— Egyáltalában nem — hangzik a kategorikus válasz — öreg vagyok én már ahhoz. Mondom, dolgozzanak a fiatalok.

— A magyarság mindenestre meg fogja tenni kötelességét. — mondja — biztos. És ha kiülön listával is megyünk — nem tudom, mert ebben a kérdésben a pártvezetőség dönt — és tiszta választás lesz, szépszámú képviselőt hozunk be a parlamentbe.

Barabás Béla dr. tüzzel magyaráz. Elfeledkezik operációjáról, fekete szemüvegről, pihenésről... a lelkes magyar legyőzi a pihenésre ítélt beteget.

Beszélgetünk tovább. Barabás Béla dr. feketekeretes gyászjelentést vesz elő.

— Egy újsággal én is szolgálok. Meghalt Budapesten a vesztőhelyi emlékművet felállító hetes-bizottság egyik tagja: Urbányi János. Ismert, régi aradi familia volt az Urbányi-család. Az elhunyt édesapja Aradváros főkapitánya volt hosszú éveken keresztül. Urbányi János nyugalmazott postatakarékpénztári központi felügyelő volt és 75 éves korában halt meg. Most már csak ketten élünk a hetes-bizottság tagjaiból: Dániel Endre és én.

Nem akarom fárasztani Barabás Béla dr.-t, távoznunk készülök.

— Egyelőre nem mozdulok ki itthonról — mondja a magyarság vezére — napközben itt ülök az íróasztal előtt, vagy valamelyik fotójában. Lecsukva tartom a szemem és hallgatom a rádiót. A hat heti pihenés leteltével pedig megkapom a budapesti klinikáról az új szemüveget és akkor újra olvasgathatok és írhatok Grosz dr. azt mondta nekem, hogy ő meg-

## Figyelje Strasser

divatruházának szenzációs  
olcsó árait!

1 mtr. sima batist	12 lej
1 „ bordűrös függönykelme	20 „
1 „ Credin	18 „
1 „ Grenadin	35 „
1 „ I. a. Zephir	17 „
1 „ Grisette selyem	55 „
1 „ selyem Burette	130 „
1 „ selyem panama	78 „
1 „ divat panama	38 „
1 drb. nyári piké takaró	175 „
1 „ pohártörő	11 „
1 „ divatos, színes napernyő	150 „
1 „ gyapju női fürdődressz	200 „
1 „ gyapju férfi fürdődressz	200 „
1 mtr. Frottir kelme 150 cm. szé-	les 135 lejtől

Tekintse meg kirakataim  
olcsó árait!

tette a magáét, most már rajtam áll, hogy a gyógyulás teljes legyen.

— Bizony fiam, vigyáznod kell, — mondja a Nagyszony — nem is szabad megerőltetned magad.

Elbucszom. A dolgozószobában pedig csendesen, szeretettel elbeszélget az idős házaspár s szerte a szobában, virágvázában illatozik a szeretet sok-sok rózsája, amellyel az aradi magyarság vezérének budapesti betegágyát elárasztották. (—rosi—)

## ABBAZIA. Palace Hotel Bellevue.

Elsőrangú konyha. Kivételes olcsó árak júniusban egész július közepéig. Teljes pensió 40 lírától. Mindennemű felvilágosítással készséggel szolgál a

PALACE HOTEL ABBAZIA igazgatósága.

## Felvágta ereit Schiller Mátyásné, a Városi Kávéház volt főpincéérének felesége

Megrendítő öngyilkossági kísérlet Aradon — Idegbaja és anyagi zavarok miatt követte el tettét — Bucsulevél — Megrendítő felfedezés

Ma délelőtt kilenc órákor megrendítő öngyilkosságról tettek jelentést az aradi rendőrségnek. A jelentés szerint a Vecsey-ucca 3. szám alatt levő ház padlásán egy vértócsában fekvő asszonyt találtak, aki minden valószínűség szerint nem bűnténynek esett áldozatul, hanem öngyilkosságot követett el. A rendőrség részéről azonnal kiszállott a helyszínre Faur Gyula és Margescu Mihail komiszár, valamint Nadaban György detektív. A rendőrség emberei megállapították, hogy az öngyilkos asszony Schiller Mátyásnéval, a Városi-kávéház volt fizetőpincéérének feleségével azonos. Az öngyilkosságról egyébként alábbi részletes tudósításunk számol be:

Schiller Mátyásné Aradon nagyon sokan ismerték, főleg abból az időből, amikor különböző ügyekből kifolyólag eljárás indult meg ellene. Ez a hosszabb ideig tartó hajsza, az állandó idegizgalom, valamint férjének hosszas betegsége erősen felőrölték Schillerné idegeit, aki az utóbbi időben idegbajban szenvedett és többször rosszuléltől panaszkodott. Hozzájárult idegállapotának rosszabbodásához az is, hogy férje állás nélkül volt.

Mint a rendőrségi vizsgálat megállapította, Schiller Mátyásné ma reggel a rendőrség mellett levő Lukács-féle vendéglőbe ment, ahol megirta bucsulevélét és itt szeszest is ivott.

Valamivel kilenc óra előtt Schillerné egyik leányának feltűnt, hogy anyja hosszabb ideje távol van, keresni kezdte és végiül is a szobában megtalálta anyja bucsulevélét, amelyben a közel ötven éves asszony bejelenti végzetes elhatározását. A levélben többek között ezeket írja:

„A régebbi bajok mellett most már anyagi gondok is kezdtek felmerülni, amelyeket megrendült idegállapotommal nem vagyok képes elviselni...”

A fiatal leány rémülten felköltötte apját, szólt a szomszédoknak és ezeknek segítségével indult édesanyja keresésére, akit végül is a padlásan találtak meg. Itt megrendítő és borzalmas látvány tárult szemük elé. Schiller Mátyásné hatalmas vértócsában feküdt a földön, balkarjából még patakzott a vér, feje alatt pedig egy koffer volt, a földön egy konyhakés hevert, anellyel bal karjának ereit felmetsette. A szomszédok a rendőrségen kívül azonnal értesítették az öngyilkosságról a mentőket is, akik csakhamar kikerkeztek a helyszínre. Közben megérkeztek a rendőrség emberei is, akik megkezdték a helyszíni kihallgatásokat és magukhoz vették Schiller Mátyásné bucsulevélét.

Az eszméletlenül fekvő asszonyt bezállították a kórházba és mindenekelőtt természetesen azon igyekeztek, hogy karjának véresét elállítsák. A kórházban azonnal kezelés alá vették, azonban a nagy vérvesztés következtében hosszú ideig nem sikerült eszméletre téríteni, úgy hogy a rendőrség sem ejthette meg kihallgatását. Állapotát a vérvesztésre való tekintettel az orvosok aggasztónak tartják.

Schiller Mátyást, aki csak a közelmúltban esett át egy súlyos betegségen, az öngyilkosság rendkívüli módon megrendítette, úgy hogy az orvosok őt is újra kezelés alá vették. Az Aradon élő két leányon kívül a házaspárnak egy fia is van, ki Magyarországon mint orvos működik,

# A FÖLD MÉLYÉNEK rejtelméi, amelyek évmilliók tévhitét döntik meg

**A tenger apályához és dagályához hasonlóan hatalmas hullám száguld keresztül a földön — Az adelsbergi cseppkőbarlangban végzett tudományos vizsgálatok szenzációs megállapításai. Nincs messze az idő — mondja Carnera professzor, a trieszti obszervatórium világhírű igazgatója, — amikor a tudomány meg tudja állapítani, hogy hol lenyeget a földrengés veszélye...**

— Az Aradi Közlöny számára írta: PAÁL JÓB —

Postumia—Adelsberg, 1932. június.  
(Copyright, utánnyomás még ki-  
vonatosan is tilos.)

Háromszáz esztendeje mult annak, amikor egy padovai tudós — Galileo Galilei — ki merete mondani először, hogy mégis mozog a föld. A máglya tüzeinek kormos üszkei szálltak az ég felé, amikor először hangzott el ez a mérész igazság. Azóta pedig... Megszületett a Kant-elmélet, Darwin is megírta munkáját az ember származásáról és a tudományos világban már nem szenzáció többé Einstein elmélete a relativitásról. Az ember életének és a világűrben keringő bolygónknak sok-sok titkát fejtette meg a tudomány, de még mindig mérhetetlen a száma annak a titoknak, ahova nem ér fel a véges emberi elme. Laboratóriumok göröcsövei és messzelátók üveglencsái fölé halolva kutatja titkát a lüktető életnek és a keringő földnek a tudósok légiója és világitó kilométerkövek jelzik az elért eredményeket a tudományok rögzös országútján.

Büszke vagyok rá, hogy Itáliában, ott, ahol Galileo Galilei élt és tanított, ahol Leonardo da Vinci festett és fabrikálta ördögös gépeit, ahonnan elindult a hit keresztje a rideg észak felé, ahol Paganini hegedült, és ahol megalkották a római jogot, én láttam meg először a tudomány országútjának földbe ásott új kilométerkövét.

A tudományban nincsen megállás. Szilárdnak hitt teóriák dőlnek meg tegnaptól mára és sejtve kutatott elméletekből lesz máról-holnapra komoly valóság.

**Látogatás az adelsbergi cseppkőbarlang titokzatos gépeinél**

Egy komoly olasz tudós, a trieszti csillagvizsgáló obszervatórium igazgatója, sok-sok tudományos társaságnak világszerte becsült tagja évek óta végzett kísérleteivel megállapította most, hogy a föld szilárd kérgének épen úgy van apály és dagály, mint a végtelen óceánnak és az eddig szilárdnak hitt földkéreg minden hat órában épen úgy emelkedik, és apad, mint a tenger síma, vagy hullámzó tükre.

Erről a tudományos világban is méltó szenzációt keltő megállapításról szól ez a cikkem és Carnera professzor kísérleteinek eredményéről én számolok be először az egész világnak.

Virágos hegy lankás dombján épült Triesztben az obszervatórium. Piros rózsák és tarka kerti virágok között állanak a hatalmas csillagvizsgáló gépek és a kupolás tudományos műhelyek. Itt fogad Carnera Luigi professzor, az intézet igazgatója. A komoly tudós már túl lehet a hatvanon, egész életét a tudománynak szenteli. Vizsgálta a csillagos ég titkait és kutatja a föld méhének misztikus rejtelméit. Évek óta foglalkozik a föld apályának és dagályának tanulmányozásával. Amikor elmondom neki, hogy miért keresem, mosolyogva mondja:

— Ha kíváncsi tudományos megállapításainkra, akkor legokosabb, ha eljön velem Postumiába, az adelsbergi cseppkőbarlangba és megnézi működésben a gépeinket.

Örömmel válialkozom a kirándulásra. A világ legjobb útjain, a Karszt néha kietlen, mérész, néha tündérien szép panorámáján keresztül robog velünk az autó a világ legnagyobb cseppkőbarlangjába. Zsufolásig megtelt autóbuszok maradnak mögöttünk: a világ minden végéről szállítják őket a turistákat a barlangba. Egy óra alatt Postumilában vagyunk és a miniatűr, mesébe illő barlangvasuton folytatjuk utunkat a fantasztikus alakú cseppkőoszlopok tündéri bitodalmába. Mintha az ezeregyéjszaka regéi kelnének életre: olyan ez a barlang. A nagy koncertterem után — Mascagni hang-

versenyzett itt és könnyes szemekkel mondta, hogy nincsen a világnak még egy helye, ahol olyan tökéletes lenne a muzsika akusztikája, mint ezen a helyen, amelyet nem az ember keze teremtett meg, hanem az örök Isten keltett életre — a professzorral oldalt fordulunk, lassanként eltávolodunk a villanykörték tündérlényében ragyogó cseppkövek mese-országától, keskeny oldali folyosókon megyünk előre, a vezető kezében pisllákoló acetilén lámpa halvány világossága mellett.

Utközben mesél a professzor.

— Egy német tudós, pontosan kétszáz évvel ezelőtt élt, Oroszországban végezte kísér-

## Fényképezőgépek 120.— lejtől.

Verax, Gevaer, Agfa, Kodak, papírok, lemezek, roll és filmpackok állandóan frissen raktáron.

**FOTO-CENTRAL** Arad, Strada Bratianu 13.

Főpostával szemben.

Vidéki megrendelések postán azonnal eszközöltetnek.

leteit, sejtette először, hogy a hold vonzóerejének hatása lehet a föld kérgére is. Ez a tudós, Euler volt a neve, a teorián túl nem tudott menni. Husz évvel ezelőtt Hecker professzor a potsdami földtani intézetben konstruált egy gépet, amelyet egy husz méter mély kut fenekén helyezett el. Ezzel akarta megmérni a föld hullámait. A kísérletek azonban csak nyomokat mutattak. Utána, az általa szerkesztett géppel Schweydar professzor egy szászországi bányában állította fel ugyanezt a gépet, de itt sem tudtak tökéletes eredményt elérni. Nem a tudósokban volt a hiba, hanem abban, hogy nem sikerült a gépet olyan helyen elhelyezni, ahol a hihetetlen finom műszer tökéletesen védve lenne a legkisebb fénytől és a talaj legapróbb megmozdulásától is. E kísérletek után került hozzám a gép, amelyet megfelelően tökéletesítettem és helyeztem el itt a barlangban.

Mielőtt azonban erre került a sor, elképzeltem pontosságú kísérleteket végeztünk a barlangnak azon a helyén, ahol a műszereket fel akartuk állítani. Parco lovag, a barlang igaz-

## Hatalmas hullám vonul keresztül a földön és ez olyan, mint a tenger apály és dagály

A forgó dobot hajtó szerkezet olyan, hogy minden órában egy másodpercre megáll és aztán automatikusan forog tovább. Ez a megállás arra való, hogy a fényérzékeny papíros vonalain pontosan meg legyen állapítható, mely nap melyik órájában volt apály vagy dagály és hogy a hullámzás szabályos-e avagy szabálytalan.

A tudós professzor magyarázza a vonalakat:

— Amint látja, két vonal van itt, az egyik egyenes, a másik hullámos. A hullámok szabályosak, minden tizenkét órában van apály és minden tizenkét órában van dagály, akárcsak a tengeren. Nagyobb a dagály, amikor holdtölte van, és alig észrevehető, amikor új hold köszönt ránk. Akárcsak a tengeren. És minthogy mi pontosan mérjük a tenger dagályát és apályát Triesztben, Fiumében és Venéciában meg tudtam állapítani, hogy az adelsbergi barlang mélyében szinte percnyi pontossággal akkor jelentkezik a szilárd földkéreg apály vagy dagály, mint az Adria sziklás partjain. Tehát: a föld szilárd kérgén ugyanakkor fut keresztül egy mérhetetlen erejű hatalmas hullám, amikor dagálytornyosulnak a tenger vizei és akkor huzódik össze a föld kérgé, amikor elülnek az óceán vizei...

A föld szilárdnak hitt kérgé tehát belső életet él, összehúzódik és megdagad, hogy mekkora a hullámnak az ereje, azt még nem tudjuk, csak sejtjük... Az én javaslatomra az olasz kormány most több ilyen gépet fog felállítani és Padovában doktor Boaga profesz-

gatója negyvennyolc darab fotografáló lemezt helyezett el a barlang nyílása körül, a lemezeket egy évig szabadon hagyta és csak miután megállapítottuk, hogy a leghalványabb fény-sugár se ér el erre a helyre, amely a barlang nyílásától vagy nyílása alatt százhusz méter mélységben van és ahol a földet miliméterre is csak természetes erők tudják megmozgatni, hoztuk ide a műszereket. Öt hónapig dolgoztunk a gépek összeállításán az obszervatóriumban és öt hónapig tartott, amíg a gépek üzemről megállapíthattam, hogy az tökéletes...

**Halvány fény-sugár világít be a föld méhének rejtelmes titkaiba...**

Sziklák közé vágott vastag vaskaput emelnek ki az assistensek a sarkaiból, az acetilén lámpák elalszanak, rejtelmes, komor, áthatatlan sötétség némán ölel körül bennünket. Komor sötétség: évszázadok óta tartó. Ide nem jutott még el soha, egy pillanatra sem a napnak virágokat nyitó és madártojásokat életre keltő melege és fénye. A szem nehezen szokja meg ezt a sötétséget, de amikor megszokta, akkor már észreveszi azt is, hogy egy halvány fény-sugár, gyöngye és erőtlen vibrál a cseppkő oszlopok között. Most felgyul egy villanylámpa vörös fénye és magam előtt látok két masinát: a tudomány fátylavívőit. Ezekkel

a műszerekkel mérli hónapok óta Carnera professzor a föld szilárd kérgének a hullámait.

Az egyik gépen óraszerkezet hajt egy dobot, ezen a dobon fényérzékeny papíros forog. Egy hét alatt kétszer fordul meg a dob és rajta a papíros. A dob jobb oldalán egy miliméter széles rés fény-sugárja vékony csíkot dob arra a szemben álló műszerre, amely pontosan öt méter távolságban áll ettől a géptől. A vékony sáv fénycsíkja négy tükröre esik, ezek a tükrök egyenként átméretben kisebbek egy centiméternél. A tükrök közül kettő vékony alumínium lemezekre van erősítve, ezek a tükrök tehát fix állapotban vannak. A másik két tükrő 0.04 miliméter vastag alumínium dróton lóg és megérzi a föld megmozdulásának, emelkedésének és süllyedésének legkisebb erejét is. A fény a tükrökre verődik, a tükrökről aztán visszaesik a forgó papírosra, amelyre sávokat rajzol. A fix tükrök egyenes sávot rajzolnak, az alumínium dróton lógók pedig hullámos görbét. Ez a hullámos vonal mutatja a föld apályát és dagályát.

szor, a földtani intézet igazgatója végzi a számításokat. A mi munkánk csak most kezdődött el, legalább tíz évig tart, amíg ezekből a hullámos vonalakkól távolabbi eredményeket érünk el, én azonban hiszem, hogy ezek az eredmények az emberiség javát fogják szolgálni, mert ezek a görbe vonalak fényt visznek a föld méhének rejtelmes, titokzatos világába és én hiszem, hogy nincsen messze az az idő, amikor ezekből a vonalakkól meg tudjuk állapítani, majd, hogy a világnak mely részét mikor fenyegeti a földrengés veszedelem. Ha elérkeznék ehhez a titokhoz, akkor még egy pompeii, vagy cataniai borzalom nem borul a világra...

Pisllákoló acetilén lámpák halvány világánál botorkálunk a barlangvasut felé. Angolok és svédok, magyarok és Krimhilda alakú germán nők elbűvölten bámulják a cseppkőképződés szikrázó csodáit. Nyitvafelejtett szájjal hallgatják a vezetőt, akit csodálatosan Pternosternak hívnak — mert ez a becsületes neve — és aki elmondja, hogy háromezer évig tart, amíg egy méteres vékony oszloppá sűrűsödik az egyhanguan lehulló vízcsöpp. Az előttünk álló „fiatal” oszlop tehát öreg volt már akkor, amikor Noé apánk bárkájába szállt. Két millió gyertyafény ragyog, szikrázik a lecsüngő kristály függönyök mögött, de én alig látom ezt a pompás ragyogást, az én szemem előtt még mindig annak a sötét barlangnak alig észrevehető halvány világa pisllákol...

## Hamistanu-vásárlás tízezer lejért

Érdekes örökösödési per az aradi törvényszék előtt

Néhány nappal ezelőtt az aradi ügyészséghez bünvádi feljelentést adott be Perényi dr. ügyvéd ügyfele, Borsos Sándor budapesti lakos nevében Hajas Gáborné és Polonyi Istvánné ellen. A feljelentés adatai szerint Borsos Sándor, mint Borsos Márton aradi lakos örököse, az örökhagyó halála után semmit sem talált annak lakásában, mert állítólag onnan minden megmozdíthatót elvitték azon a jogcímen, hogy Borsos Márton reájuk hagyta vagyonát. A feljelentésben Borsos Sándor hivatkozik arra, hogy tanukkal igazolja azt a tényt, hogy Hajas Gábor a haláleset után tízezer lejt ígért két ismerősének abban az esetben, ha azt vallják, hogy Borsos Márton szóbeli végrendelet hátrahagyásával halt meg.

Az ügyet az ügyészség a további vizsgálat megejtése céljából Tiplea dr. vizsgálóbírónak osztotta ki és az ott levő iratokhoz ma újabb beadvány érkezett. Borsos Sándor nevében Perényi dr. ügyvéd becsatolt egy jegyzőkönyvet, amelyet Milinkovits Demeter és felesége irtak alá és amelyben bejelentik, hogy Hajas Gábor nekik ajánlott fel tízezer lejt abban az esetben, ha reájuk nézve kedvezően vallanak. A beadvánnyal egyidejűleg a feljelentő jogi képviselője kérte, hogy a gyanúsítottakat szembesítsék a két tanuval, akiknek vallomása döntő befolyással bír a további nyomozás során.

## Dr. Lázár Agoston Aradmegye véglegesített prefektusa

Aradmegye új prefektusa váratlan gyorsasággal Bucurestiből haza érkezett :-: Végleges a kinevezése a prefektusi székbe :-: Pap János dr. belügyi államtitkár eskette fel az erdélyi prefektusokat :-: Hogyan alakult ki a megyei interimár-bizottság új listája? :-: „Tiszta választás lesz Aradmegyében!” — jelentette ki dr. Lázár Agoston megyei prefektus

## Nyilatkozik az új megyei prefektus a városi és vármegyei új vezetőségek közeli sorsáról

A politikai élet aradi frontján szombaton a délelőtti órákban nagy szélcsend uralkodott, amely az esti órákig sem ígért eseményeket. A délutáni órákban azonban a helyzet hirtelen megváltozott, mert a délutáni gyorsvonattal visszaérkezett Bucurestiből Aradmegye új prefektusa, Lázár Agoston dr. Az Aradi Közlöny munkatársa a késő délutáni órákban kereste fel dr. Lázár Agoston megyei prefektust, aki az Aradi Közlöny olvasói számára a következőket mondotta bucuresti-i utjáról:

— Legelőször is egy lényegtelen tévedést kell eloszlatnom, — mondotta Lázár dr. megyei prefektus — amely azonban egyes sajtóorgániumokban egyformán látott napvilágot, tehát a tévedés egybehangzó. Engem Vaida Sándor miniszterelnök ur nemcsak designált az aradmegyei prefektúra vezetésére, hanem végleges formában ki is nevezett prefektussá. Ennek megfelelően tettem le hivatali eskümet pénteken délután három órakor a belügyminiszteriumban Pap János dr. belügyminiszteri államtitkár, volt aradi delegált prefektus ur kezéhez. Általában az erdélyi, bánági és bukovinai prefektusoktól a belügyminiszter nevében Pap János dr. államtitkár ur vette át a hivatali esküt: az ó-királysági új prefektusok Calinescu Armand belügyminiszteri államtitkár ur előtt tettek esküt.

### Tiszta választás lesz Aradmegyében

— Bucurestiben tulajdonképpen rendkívül kevés ideig tartózkodtam — mondotta Aradmegye új prefektusa. — Déltán két órakor érkeztem meg, eskütételre jelentkeztem, letettem az esküt — és az esti vonattal már indultam is visszafelé. A kormány álláspontja az volt, hogy

valamennyien minél előbb újra foglaljuk el helyeinket a megye élén. Tehát: prefektussákom idejét máris két álmatlan éjszakával kezdtem meg.

— Mi a véleménye a közeli választásokat illetően? — vetették fel a legaktuálisabb kérdést.

— A választásokat a kormány — jelentette ki hangsúlyozottan Lázár dr. prefektus — a legteljesebb tisztasággal, a törvényes teljes szabadság elveinek figyelmenbe vétele mellett kívánja lefolytatni. Ennek megfelelően fog tehát a választás Aradmegye területén is végbemenni. A választás időpontja ezidőig megállapítva nincsen, hiszen a parlament feloszlata sem történt meg mindeztideig.

— És az interimár-bizottságok sorsa mi lesz? — kérdeztük.

— Az interimár-bizottságok mandátuma június hó 15-én törvényesen lejár — válaszolta a megyei prefektus. Eddig az időpontig igen valószínű tehát, hogy a kormány is megteszi a maga intézkedéseit.

Pop C. István lakásán a délután folyamán is folytatódott a tárgyalások, amelybe tevékenyen kapcsolódott be Lázár Agoston dr. megyei prefektus. Értesüléseink szerint a mai nap folyamán nagyjában kialakult a vármegyei új interimár-bizottság névsora is, amelyen azonban még több hely betöltésre vár. A valószínű lista, a maga kialakulatlanágában jelenleg a következő:

Elnök: Dr. LÁZÁR ÁGOSTON megyei prefektus.

Tagok: Dr. URSUTIU AVRAM pécska ügyvéd.

Dr. BUSTEA CORNEL kispénzi ügyvéd.

## SZABÓ ALBERT üveg- és porcellán nagyáruháza

Junius 13-19-ig

## fehér hetet rendez

a következő, Aradon még nem látott hihetetlen olcsó árakon:

Mély vagy lapos tányér sima ...	Lej	8.—
Csemege tányér sima ... ..	„	6.—
Mély vagy lapos tányér recés ...	„	9.—
Csemege tányér recés ... ..	„	7.—
6 drb. különböző nagyságu tál	„	66.—
Szappantartó ... ..	„	8.—
Sültes tál 6 személyes ... ..	„	34.—
Sültes tál 4 személyes ... ..	„	26.—
Tea-csésze aljjal, fehér ... ..	„	12.—
Tea-csésze aljjal, arany szélű ...	„	15.—
1 étköző készlet 23 drb.-ból arany szélű	„	525.—
1 vizes korsó 1 literes ... ..	„	22.—
1 főzelékes-tál 6 szem. recés ... ..	„	32.—

**Figyelmeztetés:** A fent hirdetett áruk kifogástalan minőségéért teljes anyagi és erkölcsi felelősséget vállalunk. Az áru majdnem törhetetlen.

Dr. LÁZA ROMULUS világi ügyvéd.  
Dr. TAKÁCSY MIKLÓS.  
HUNYÁR ALGERNON.  
GIURGIU aradi villanygyári mérnök.  
Egy üres hely.  
Egy megyei kispénzi.

Természetesen még ez a lista sem végleges, csak konturjait sejteti a megyei interimár-bizottságnak. A mai nap folyamán felmerült annak a terve is, hogy dr. Siarteu Pál aradi kórházi igazgató-főorvos a városi interimár-bizottsági listáról helyet cseréljen valakivel a megyei interimár-bizottsági listán. Ennek a tervnek a szükségességét az a körülmény idézte elő, hogy Siarteu dr. városi egészségügyi intézmény élén áll és így függő viszonyban van a mindenkori városvezetőséggel, amelynek egyik új tagjává kandidáltak. Az ügyben mindeztideig értesülésünk szerint nem történt döntés.

### -Ki lesz az új alispán

Ugyancsak érdekesek azok a kombinációk, amelyek a jelenleg üresen álló alispáni, vagy az új elnevezés szerint: megyei közigazgatási igazgatói állás betöltésére vonatkoznak. Ennek a helynek egyik komoly jelöltje dr. Nichin János vármegyei főjegyző, de az sem kizárt lehetőség, hogy valamelyik vidéki járási főszolgabíró nevezik ki a megyei adminisztráció új bizalmi állására. Erre vonatkozólag Lázár Agoston dr. megyei prefektus azt sem tartja kizártnak, hogy a kormány esetleg más megyéből delegál át, vagy nevez ki új alispánt Aradmegye élére.

Pop C. István volt miniszter a program szerint a napok óta huzódó tárgyalások után a vasárnapot konopi birtokán fogja tölteni. Ezért igen valószínű, hogy vasárnap a tárgyalások az egész vonalon szünetelni fognak az aradmegyei kormánypárt mozgalmás berkeiben.

JAKAB GÉZA.

CORSO-MOZGO mai műsora:

**RONNY.** Kálmán Imre és lágyszerű filmoperettje.

Nagy Kató, Willy Fritsch. Ma utoljára.

Ma d. e. 11<sup>1/2</sup> órakor

MATINÉ. BÉCSI SZERELEM!

LEHÁR filmoperettje! GEORG ALEXANDER, BETTY BIRD.

HÉTFŐN: ÁLMARSALLI Vlasta Burian és Roda Roda.



„LIONE“ Modellház megnyílik a Neuman-palotában. :: Legújabb modellek, selymek, szenzációs olcsó árakon

## Álnév alatt karriert csinált az idegen légióban egy aradi fatisztviselő

Egry Sándor a nyomor, az állástalanság elől elmenekül a bizonytalanságba. — Találkozás egy orosz emigránszal — Elcsérelt okmányok Szükség az idegen légióból — Egry ki akarja vinni Algirba Aradon élő feleségét

### Aradmegyei nagybirtokos fia, budapesti orvos, orosz herceg az idegen légióban

Furcsa néha a karrier utja és az ember sokszor ott talál boldogulást, ahol legkevésbé sejtene és ahol annyiszor sikertelenül kísérleteztek. Az idegenlégiót minden hazatért légiionista földi pokolként vázolja és mégis ott találta most meg egzisztenciáját egy aradi fatisztviselő, aki ma az idegenlégió tisztjeként él Algir forró napja alatt.

Hét évvel ezelőtt történt. Egry Sándor, a pankotai uradalom tisztviselője volt, amíg le nem építették állásából. A tisztviselő Aradra jött feleségével és itt igyekezett elhelyezkedni. Nem sikerült és Egry Sándor végül is elhatározta, hogy Amerikában próbál szerencsét. Érintkezésbe lépett egy régi barátjával, aki hajókapitányként szolgál az egyik hajózási vállalatnál és a hosszas levelezés eredménye az lett, hogy Egry elindult Hamburg felé. A hajókapitány ott adott neki találkozót és megígérte, hogy módját ejti, hogy barátját valamilyen módon kijuttassa hajóján Amerikába, anélkül, hogy jegyet kellene váltania. A tisztviselő megérkezett a hatalmas német kikötőbe és ott kétségbeesve hallotta, hogy a kapitány hajójával már napokkal előbb elindult. S Egry Sándor ott állott egy ismeretlen nagyvárosban, a bizonytalan jövő rettenetes tudatával.

### Egry kétségbeesett elhatározás

Az aradi tisztviselő azonban nem tört le. Elhatározta, hogy dolgozni fog. Hamburgban nem sikerült álláshoz jutnia, tovább ment Köln felé. Nagy viszontagságok után eljutott tovább, a francia fővárosba és Párisban sikerült elhelyezkedést találni egy ottani fakeskedelmi vállalatnál. Hónapokon keresztül dolgozott ott, teljesen elsajátította a francia nyelvet és szaktudásával sikerült jobb pozícióba jutnia. A boldogság és nyugodt élet azonban nem tartott sokáig, a sors újabb megpróbáltatásokat tartogatott Egry Sándor részére. A munkanélküliség Franciaországban egyre nőtt és a francia kormány elhatározta, hogy az idegének egy részét kiutasítja. Egry is a fekete listára került. Rövid határidőt adott neki az ország elhagyására. A tisztviselő kétségbeesetten állott a francia főváros forgatagában, most már tényleg nem tudta, mitévő legyen. Bolyongása közepette megismerkedett egy orosz származású fiatalemberrel, Kriloff Jean-nal, a ki hasonló helyzetben volt. A fiatalember elmondotta Egrynek, hogy végső kétségbeesésében az idegenlégióknál jelentkezett szolgálatra, azonban most már megbánta elhatározását és szeretne valahogyan kimenekülni a kötelezettség alól. Egrynek hirtelen elszánt ötlete támadt.

— Tudod mit — mondotta barátjának. —

### Megjelent

Dr. Széll Lajos és Dr. Parecz György fordításában

## A konverziós törvény végrehajtási utasítása

magyarázatokkal és kérvény-mintákkal. Ara 50 lej.

Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban és Sándor Ferenc könyvkereskedésében.

Add ide irataidat és én jelentkezem a te nevedben a légiónd.

Kriloff Jean kapott az ajánlaton és néhány nap múlva Egry Sándor utban volt Algir felé. A légiionista élet azonban nem tetszett a tisztviselőnek és egy hónap múlva szökést kísérelt meg. Nem jutott messzire, a francia idegenlégióknál tudnak vigyázni a katonákra. Egryt elfogták és szigorított szolgálatra osztották be büntetésül. Az egykori tisztviselő lassankint beletörődött sorsába és Aradon maradt feleségének írt levelekben már arról beszélt, hogy egészen tűrhetőnek találja az életet a francia gyarmaton. Példás magatartásával sikerült megnyernie felebbvalói bizalmát és Kriloff Jean légiionista az esztendő folyamán altisztté lett. Az öt esztendő, amelyre kötelezte magát, ez év tavaszán telt le. Felebbvalói mindenáron azt akarták, hogy Egry a légióknál maradjon és írjon alá újabb öt éves szerződést. Mielőtt azonban az aradi tisztviselő döntött volna, hazatért feleségének. Azt kérdezte levelekben, lehetséges volna-e Aradon elhelyezkedni.

— Ha el lehetne helyezkedni. Inkább hazamegyek, mert már vágyom a régi környezetre. Itt elég jó az élet, a fizetésem körülbelül nyolcezer lejnek felel meg. A krizist nem érzem, százával szaladgálnak a luxusautók, a nők pazar eleganciával öltözködnek és az ember lassankint megszokja az algiri életet. Ha nem lehet Aradon elhelyezkedni, itt maradok és aktíváltatom magam. Ebben az esetben hazajövök és magammal viszek.

— Társaságod is lenne itt — írja még Egry — mert ha sok bizonytalan egzisztencia is él itt, az én szakaszom az előkelő társasá-

## Körözőlevelet adtak ki egy ismert aradi kereskedő ellen

Több idézésre sem jelent meg a tárgyaláson — A körözőlevél alapján egy de-  
tektív őrizetbe helyezte a kereskedőt — A törvényszék elrendelte az azonnali szabadlábra helyezését

Különös meglepetésben volt része egy Aradon általánosan ismert kereskedő fiának, aki, mint a cég egyik belfagya működik. A fiatalember ellen valami régebbi ügyből kifolyólag keresetet adott be egyik üzletfele, azonban a tárgyalásokon a fiatal kereskedő nem jelent meg. A törvényszék a többszörös meg nem jelenése után elővezetési parancsot adott ki ellene, amelynek a rendőrség annak idején eleget is tett. A későbbi tárgyalásra azonban a vádlotként szereplő kereskedő ismét nem jött

Ha Pestre megy,  
csak FÜLEKY-nél  
csináltasson ruhát.  
Füleky János férfiszabó  
Harisköz 3., I., em.  
(a Váci-uca mellett.)

got képviseli. Velem szolgál egy ismert pesti nőorvos, aki most is ananázst kap otthonról és akinek egy rosszul sikerült műtét miatt kellett elmenekülnie Budapestről. Rajta kívül egy volt szegedi gyógyszerész, egy aradmegyei földbirtokos fia, egy budapesti tanár és egy hamisítatlan orosz herceg szolgál velem. Összetartó. Jó komániát képezünk.

Egry Sándorné nyomban válaszolt a levélre. Elmondotta, hogy a viszonyok itthon egyre rosszabbodnak és semmi kilátása nem lehet arra, hogy álláshoz jusson. A válasz tegnap érkezett meg Aradra. Egry bejelenté, hogy az algiri Bedeanban van. Aláírta az újabb öt éves szerződést és jelenleg a tisztiskolát látogatja. Összel fejezi be az iskolát és akkor hadnaggyá nevezik ki. És ha befejezte a kurzust, kéthónapos szabadságot kap és Aradra jön, hogy magával vigye feleségét, akitől a sors hét esztendőn át távol tartotta.

### Hazatérés Aradra

— Szeretnék azonban most már a saját nevem alatt utazni. — írja a levélben. — Arra kérlek, szerezd be az összes irataimat és a bucuresti-i francia konzulátus utján küld el nekem. Meguntam a Kriloff Jean nevet, itt már mindenki tudja, hogyan jutottam hozzá és tisztjeim is azt a tanácsot adták, jelentsem be a tényleges nevem. Egry Sándor név alatt akarok utlevelet szerezni és hazajutni.

Az iratokat ma postán elküldötték és egy sokatszenvedett asszony várja türelmetlenül a hónapok mulását és a november eljövételét, amikor hét esztendei távollét után hazajön a férje. Egry Sándor—Kriloff Jean pedig szorgalmasan készül a távoli Afrikában a gazdasági válság által széjjelrombolt családi tüzhely újraépítésére...

Marosi Rudolf.

el, aminek azután az lett a következménye, hogy a törvényszék most már körözőlevelet adott ki ellene, annak dacára, hogy Aradon bejelentett lakása és rendes foglalkozása van.

A körözőlevelet március 22-ével keletkezte a törvényszék és a kereskedő azóta többször is megfordult a törvényszéken, valamint a rendőrségen is, azonban mindentűn elfeledkeztek már a régebben kiadott köröző-levélről. A bünyügyi osztályon az egyik detektívnek most akadt a kezébe a köröző-levél, amelynek alapján megjelent a fiatal kereskedő lakásán és felkísérte a rendőrségre, onnan pedig a törvényszékre.

Kihallgatása alkalmával azzal védekezett, hogy közben el is feledkezett az ügyről, mivel idézést nem kapott, azonban lakása és foglalkozása van, tehát szökésétől tartani nem kell és a legközelebbi tárgyalásra idézés nélkül is meg fog jelenni. A törvényszék megállapított új tárgyalási napot, egyben elrendelte a kereskedő szabadlábra helyezését.

## Aradmegyei gyógyszerész bünvádi feljelentése egy orvos ellen

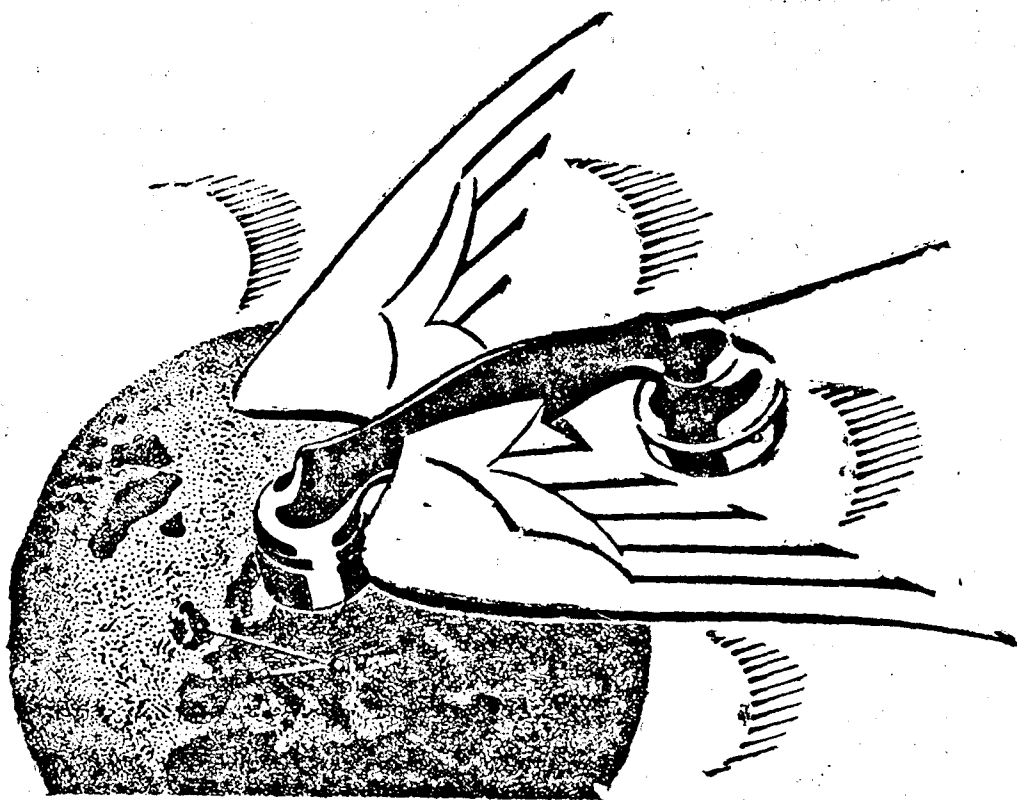
Bonyodalmak a kiszolgáltatót gyógyszer körül, amely egy gyermek halálát okozta. — Az elutasított 700 ezer lejes kereset. — A feljelentést a gyógyszerész megküldte a minisztériumnak is.

Érdekes előzményű bejelentés érkezett a napokban az orvosi kamarához, amelyet egy aradmegyei orvos ellen adott be az ugyanabban a községben lakó gyógyszerész. A bejelentésben a gyógyszerész súlyos vádakhoz hoz fel a községben lakó orvos ellen és ugyanezt a bejelentést megküldötte az egészségügyi miniszternek is, kérve a vizsgálat megindítását. Az orvosi kamarához történt feljelentést az aradi törvényszéknél lefolytatott per előzte meg, amelyben a törvényszék most hozott döntést.

A törvényszékhez beadott keresetet Mátrai Vazul dr. vadász-í orvos ellen indította Nán Károly gyógyszerész és keresetében 700 ezer lej kártérítés megítélését kérte. A kereset adatai szerint a gyógyszerész egy alkalommal Mátrai dr. által írt receptre gyógyszert adott az egyik falubeli beteg gyermeknek, aki állítólag a hibásan kiszolgáltatót gyógyszertől meghalt. A megindult vizsgálat alkalmával a gyógyszerész azzal védekezett, hogy pontosan úgy adta ki a gyógyszert, amint az a recepten fel volt tüntetve. Ugyanolyan keverékben és adagolásban. A vizsgálat befejezése után azonban az orvos olyan híreket terjesztett, hogy a gyermek halála a gyógyszerész gondatlanságának tulajdonítható és ez volt a magyarázata, hogy a falusiak a szomszéd községben rendelték meg az orvos által írt gyógyszereket, mert nem volt bizalmuk a községbeli gyógyszerészben, az orvos nyilatkozata után.

Nán Károly lassan felülte vagyonát és midőn látta, hogy másként nem tud védekezni a községben elterjedt hírekkel szemben, keresetét indította az orvos ellen. Mivel közben teljesen tönkre ment, szegénnyel indította meg a pert. A főtárgyaláson azonban az orvos jogi képviselője azzal érvelt, hogy a gyógyszerésznek nincs jogában szegénnyel perelni, mivel tényleges tulajdonosa egy gyógyszerártnak, ami már magában véve vagyont jelent. A törvényszék elfogadta az alperes ügyvédjének érvelését és elutasította a gyógyszerészt keresetével, azzal az indoklással, hogy a periratok nincsenek szabályszerűen felülbélyegezve.

Az orvos ellen indított kereset visszautasítása után adta be Nán Károly gyógyszerész a feljelentést az aradi orvosi kamarához, kérve a kamarát, hogy indítson vizsgálatot a feljelentés adatai alapján dr. Mátrai Vazul orvos ellen. A kamara a napokban dönt a továbbiakra vonatkozólag.



## KÉT HOSSZU UTAZÁS

nem egészen

# 2 óra alatt

Egy ismert fővárosi pamutnagykereskedőnek a napokban sürgős és fontos üzleti ügye volt **MANCHESTERBEN** és **MILANOBAN**. De üzleti ügyei nem engedték meg, hogy **BUKARESTBŐL** akár csak egy pillanatra is eltávozzon. Hallott a nemzetközi telefonszolgálatról, de azt hitte, hogy ez a szolgálat rendetlenül működik és a beszélgetéseket nem jól hallani.

Véletlenül egy mérnökkel beszélt, aki a Telefonszolgálatossal üzleti összeköttetésben áll és elhatá-

rozta, hogy kísérletet tesz. 17 órakor (bukaresti idő szerint) felhívta Manchester, ottani levelezőjével 18 perc alatt megkapta az összeköttetést és 22 percig beszélt. Azután felhívta Milanót és 25 percig

beszélt. Ilyen módon elintézte sürgős üzleti ügyeit mintegy óra alatt és a költségek összehasonlíthatatlanul kisebbek voltak, mint amennyibe egy utazás és az idővesztés került volna.

Bármely európai országgal beszélhet, egy-két kivétellel. Ausztráliával és az Egyesült Államokkal is beszélhet. Kérje a telefonhivataltól az Önt érdeklő tarifákat.

*Használja a telefont!*



SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE

## Másodfokon is megfeleltették az

### Hir szerint egy aradi ügyvéd nyújtotta be a felebbezést — A Semmitőszék elé kerül az ügy — Várakozó hangulat az aradi városházán

Aradváros adminisztrációjában egyelőre csak a gépies hivatali munka folyik. Ugy a város vezetői, mint a tisztviselői-kar várja a jövő hét előrelátható eseményét: a várostvezető interimár-bizottság kicserélését.

A belpolitikai változástól függetlenül azonban Aradváros vezetőségének árvíz-pótadó-tervezete a központi revíziós-bizottság előtt fekszik és a napokban járt le a megfeleltetésének törvényes határideje. A város vezetőségének szempontjából fontos, hogy mi lesz az új

városi pótadó-tervezet sorsa, mert erre van alapozva az ujjáépítési akció anyagi tervezete. Eppen ezért keltett nagy feltűnést ma délben az aradi városházán az a hír, amely arról számolt be, hogy **másodfokon is megfeleltették Aradváros polgársága részéről az árvíz-pótadó tervét**. Hir szerint egy aradi ügyvéd nyújtott be ellene felebbezést, amelyet, ha tekintetbe vesznek, amennyiben törvényes határidőn belül érkezett meg, úgy az ügy automatikusan tovább megy a Semmitőszék döntő-fóruma elé.

A hír meglehetősen kellemetlen feltűnést keltett Aradváros jelenlegi vezetősége előtt, mert együtt érkezett meg a bukaresti-i köz-

ponti árlejtési bizottság hivatalos leiratával, melyben arról értesítették a város vezetőségét, hogy az ujjáépítési akció érdekében megtartott téglabeszerezési árlejtés eredményét jóváhagyólag vették tudomásul. Az ujjáépítési akció ennek ellenére most újabb hajótörést szenvedett, mert mindaddig nem lehet megkezdeni a tényleges munkát, míg a város vezetősége meg nem szerezte magának a pótadó kivételéhez szükséges törvényes felhatalmazást.

## Nők és gyermekek gyógyfürdője.



Slovensko.

Vasas vizek. — Mőrfürdők. — Modern inhalatorium. — Melegvízű strandfürdő. —

**Olcsó nyaralás:** elő- és utószezonban tündökkel, kurtaxával, kiszolgálással, orvosi vizittel stb. 10 napra Kc. 540.— 20 napra Kc. 1000.— Főszezonban teljes ellátás Kc. 41.— 50% vasuti kedvezmény. Kérjen prospektust

**Menetjegyirodánk ma 11-12 között nyitva!**  
Sándor Ferenc hiv. menetjegyirodája.

# HIREK

## Sportszennvedély

Talán a legtiszteletreméltóbb megnyilvánulása az emberi szenvedélyeknek: a sportszennvedély, amely ma emberek százezreit tartja rabigában. A sportszennvedély rabjai közé természetesen nem sorolom a „mindenáron rekordereket”, akik feltűnési viselkedésből képesek kétszáz órán át egyfolytában tangozni, vagy — mint legutóbb történt Amerikában — két héten át egy pónán ülni mozdulatlanul. S a végén igényt tartanak arra, hogy nagy teljesítményt végzett sportrekordeereknek deklarálják őket. Ezek egyszerűen szerepelni óhajtanak és hogy valahogyan kiemelkedjenek a szürke közepszerűségből, erősza-kos rekordokat állítanak fel. A valódi sportszennvedély nem keresi a nyilvánosságot, mert l'art pour l'art üzi, szereti, gyakorolja és pártolja a sportot.

Hétfőn reggel két csónak indult el Déváról. A csónakokban Gaál Kató dévai urileány, a Dévai Gözmalom r. t. igazgatójának leánya, Hirsch Ernő vállalkozó, Molnár Ernő, a dévai nyugalmazott pénzügyigazgató fia és még egy barátjuk foglalt helyet. A társaság tagjai elhatározták, hogy csónakon lejönnék a Maroson Aradig, innen pedig gyalog vissza Dévára. A szülők aggodalommal várták a kirándulás résztvevőinek értesítését, amely beszámol, hogy nem történt semmi baj az úton. Csütörtökön már az aradmegyei Nadas községből kaptak táviratot a szülők és ma megérkezett a két csónak Aradra. Innen teherautón vitték Dévára a csónakokat és vasárnap reggel, rövid pihenés után, a kirándulók gyalog indultak haza.

Másik eset:

A Ferencváros aradi vendégszereplését nagy érdeklődéssel várták a futballrajongók körében. Az aradmegyei Vadász községből öten indultak el Arad felé, hogy a mérkőzést láthassák: egy kereskedő, egy borbély, egy zenesz, egy gazdálkodó és egy cipész. Ökrös-szekéren jöttek három napon és két éjszakán át. Sok helyen, ahol az út rossz, kilométereket gyalogoltak a szekér előtt. Holtfáradtan érkeztek Aradra, de lelkesen végigtapsolták a mérkőzést, amely megérte nekik a hatvan óras utat.

Vannak még emberek, akik a mai vigasztalan, sivár világban is tudnak lelkesedni, fáradni és áldozni. A sportszennvedélyért. M. R.

— **IDÓPROGNÓZIS.** Tovább melegedő és vasárnap délelőtt valószínűleg még száraz, idő, a délutáni órákban zivataros esők lehetségesek.

### CENTRAL MOZGÓ: Sergeant X.

IVAN MOSJOUKINE csodaszép, németül beszélő légionárius drámája, melynek tárgya Afrika ezer veszedelmét rejtő, vért perzselés lovagjében játszódik le. A becsület, a szerelem és az élet névtelen elesettjének viszontagságos, kalandos epizódjait örökíti meg ez a lebilincselően megható kép. MOSJOUKINON kívül PETER VOSS és TRUDE v. MOLO játszó a főszerepeket. (5. fél 8 és 10 órákor).

Matiné: Két asszony között, Németül beszélő életkép. (Fél 12-kor).

### SELECT MOZGÓ: A házasság iskolája

BIRÓ LAJOS németül beszélő, remek énekes és zenés komédiája mindenkit érdekel, aki a családi életben nem találta meg a bibliai paradicsomot. Csupa szellem, egészséges ötlet, finom hangulat ez a kép, melynek minden szava az illusztris szerző aranymondása. A dímet SZÉKELY ISTVÁN, a „Hyppolit” kiváló rendezője készítette. OSCAR SIMA, GERDA MAURUS, MINDSZENTY TIBOR és OTTO WALLBURG játszó a főszerepeket. (Fél 12 órákor matiné és d. u. 5. fél 8 és fél 10 órákor).

Arad szenzációja a jövő héten: KISMET. E. KNOB-LOCK világhírű remekművének németül beszélő filmváltozata. Főszerepekben: WLADIMIR SOKOLOFF, DITA PARLO, GUSTAV FRÖHLICH.

AZ ÉJSZAKA ANGYALA. Férfiak ölelésében elbukott lányok világában játszódik le ez a hatalmas kiállítású erkölcsdráma, melynek főszerepelt: NANCY CARROLL és FREDERICK MARCH, a „Bestia” világhírű alakítója játszó.

— Dr. Pazsitny Bonaventura minoritarendfőnök öthetes magyarországi utjáról ma délután hazaérkezett. Dr. Pazsitny Bonaventura római utasítás alapján látogatta meg a magyarországi rendházakat. Még tavaly történt, hogy a Minorita-rendházakban bizonyos szigorítások történtek. Magyarország több városában még ezidáig az új rendszert nem honosították meg és Pazsitny Bonaventura dr. rendfőnök utja alkalmával ismertette az új rendszert a Minorita-rendházakban. A rendfőnöknek eredetileg Magyarországból Rómába kellett volna utaznia, de váratlanul hazaérkezett, Pazsitny Bonaventura dr. így Rómába csak augusztusba utazik. Az öt hetet a rendfőnök Miskolcon és Budapesten töltötte.

— A „Principele Mircea” Csecsemővédő Egyesület kedden megtartott uccai gyűjtése a kedvezőtlen, esős idő ellenére is igen szép anyagi eredménnyel végződött, amennyiben összesen tizezerháromszáz lej gyűlt össze. Ez a mai viszonyok mellett teljesen kielégítő anyagi siker a „Principele Mircea” Egyesület agilis hölgytagjai önfeláldozó munkájának és odaadó munkájának tudható be, akik Popu Hortense hárszó elnöknővel az élen, szorgalmasan gyűjtötték a szerény adományokat, amelyek lehetővé teszik, hogy ez a szociális intézmény sok arra rászoruló csecsemőnek adjon táplálékot.

— Újabb árukra terjesztették ki a magyarországi behozatali tilalmat. Budapestről jelentik: Ma kormányrendelet jelent meg, amely kiterjeszti azoknak a külföldi áruknak a számát, amelyeket csakis külön engedéllyel lehet ezentúl az országba behozni. Ezek közé tartoznak a többféle textilárú, bőr- és gumiarú, vas- és fémárú, bizonyos gépek és az eddig engedély nélkül beengedett luxuscikkek, virágok, delyümölcsök stb. Az indokolásban hangsúlyozza a kormány, hogy Magyarország kénytelen a saját gazdasági érdekeinek védelmére a kényszerrendeleteket meghozni az általános európai elzárkózás miatt, amely állandóan súlyosbodik.

— Nemzeti-szociálisták tüntetése Bécsben. Bécsből jelentik: A nemzeti-szociálisták ma este kisebb tüntetést rendeztek a Ringen. A járóelők között meglehetősen pánikot idézett elő a felvonulás, azonban a rendőrség csakhamar szétszórta a tüntetőket. Sebesülés nem történt.

Jó minőség — modern minták  
olcsó árak

Női- férfi fehérneműk

Ruttkay & Bolye cégnél  
Lenvászon ruhákra újfólag érkezett!

— Eljegyzés. Dr. Bologa V. Ionel, aradi kórházi orvos és Hagyó Baba, Lippa, (volt Miss Bánát). Hagyó József vállalkozó leánya, ma jegyet váltottak.

— Rekordmenyiséget ért el a Francia Bank aranytartáléka. Párisból jelentik: A Banque de France aranytartáléka az elmúlt héten 700 millió frankkal emelkedett és ezzel rekordmenyiséget ért el, amennyiben a francia bank aranytartáléka most 80.170,5 millió frankot tesz ki. A devizatar-talékok az elmúlt héten 400 millió frankkal emelkedtek.

— A jövő héten száll fel Piccard professzor a sztratoszférába. Zürichből jelentik: Ma megérkezett Augsburgból Zürichbe Piccard professzor ballonja. A gondolat egy teherautón Piccard személyes felügyelete alatt viszik Svájcba. Piccard új sztratoszféra-repülésére az eddigi tervek szerint már a jövő hét elején startol. Zürich legelőkelőbb sportklubjának, a Grashoppersnek sporttelepéről.

— Elhalasztották az aradi Magyar Párt elnöki tanácsának ülését. Ma délre tervezték az aradi Magyar Párt elnöki tanácsának ülését. Miután azonban időközben hivatalos megállapítást nyert, hogy a parlamentet még nem oszlatták fel és a választásokat sem irták ki, a pártvezetőség egyelőre nem tartotta szükségesnek az ülés megtartását és így az elnöki tanács ma délre tervezett ülése elmaradt. A pártvezetőség csupán a választások kiírása után hívja össze az ülést.

## A sajtényi segédjegyzőt rehabilitálták

Felmentő ítéletet hozott Aradmegyei fegyelmi bírósága.

Ma került tárgyalásra a megyei fegyelmi bíróság előtt Urcan Trifan sajtényi segédjegyző ügye, akit számos feljelentés közpénzek helytelen kezelésével vádolt meg. Az ügyben az igazságszolgáltatási eljárás során a törvényszék elsőfokon 45 napi fogságra ítélte, de a Tábla megváltoztatta a törvényszéki ítéletet és bizonyítékok hiányában felmentette a vádlott segédjegyzőt a vádak alól.

Az igazságszolgáltatási eljárással párhuzamosan indult meg a megyei fegyelmi bíróságának vizsgálata is. A mai főtárgyaláson, amelyen Popescu János tanácselnök elnökle alatt Berzovan János városi pénzügyi tanácsos, Stancu Ermin pénzügyigazgatósági osztályfőnök és Hadean Teodor prefektusi titkár vettek részt, a fegyelmi bíróság — tekintettel a táblai döntésre — a maga részéről is felmentette Urcan sajtényi aljegyzőt, akinek javasolja állásába való visszahelyezését.

## MACDONALD

angol miniszterelnök  
Párisba érkezett

Párisból jelentik: Ma este megérkezett Párisba Macdonald angol miniszterelnök, aki rendkívül fontos tárgyalásokat folytat Herriot francia miniszterelnökkel. A megbeszélést a lausannei konferencia tette szükségessé. Az angol miniszterelnököt a pályaudvaron Herriot miniszterelnök, a kormány több tagja, valamint a párisi angol nagykövet fogadták. Az állomás előtt összegyűlt tömeg lelkesen ünnepelte Macdonaldot. A két miniszterelnök vasárnap kirándulást rendez, azonban szigorúan titokban tartják, hogy hova utaznak, nehogy az újságírók megnesszeljék. A fontos kérdéseket a kirándulás alatt beszéli meg a két államférfi.

— Börtönbüntetést kapott Bécsben egy budapesti vasutacsempész. Bécsből jelentik: A törvényszék hat heti börtönre és 1000 schilling pénzbüntetésre ítélte Wurm Izidor szénkereskedőt, akinek állandó lakása van Budapesten. Wurm részben hamis és részben kölcsönként utlevéllel számos valutavisszaélést követett el.

— Kirándulás ötvenesre. Holnap, vasárnap a Katolikus Kör, a templomi énekkar és a dalkör együttes nagy kirándulást rendez ötvenesre. Indulás reggel 7-kor. Jó idő esetén az uradalom kertjében dr. Lakatos Ottó tábort misét celebrál. A nagyszabású kirándulás vezetői: dr. Lakatos Ottó, dr. Parecz Béla, Szablóczky János, Müttermüller József és Fetter Elemér. A júniális kirándulás alatt az ötvenes elemi iskola hittanvizsgáját tartják meg Anyos Gézáne hitoktatónő vezetésével. A vizsgán dr. Lakatos Ottó elnököl.

— Sikasztásért elítéltek egy budapesti postatisztviselőt. Budapestről jelentik: Tabajdy Sándor volt postatisztviselőt hivatali sikasztás büntette címén másfél évi börtönre ítélte a budapesti királyi törvényszék. A postatisztviselő a kezelésére bízott magas címletű bolettákat kisebbekre cserélte ki és ezzel megkárosította a postát.

— Folytak a kihallgatások a Ruttkay-ügyben. Budapestről jelentik: Littke Kálmán ügyében az ügyészség tovább folytatja a kihallgatásokat. Pontos tisztázni akarják, hogy mennyi időt töltött Ruttkay Littkének lakásán, kikkel találkozott utközben és hogy az öngyilkosság megtörténte után mennyi idő telt el a mentők telefonhívásáig. A kihallgatásra megidéztek Littkénét is és vallo-másáról jegyzőkönyvet vettek fel.

— Kladtak kölcsönbe állami pénzeket. Szegedről jelentik: A Tábla tegnap foglalkozott Stutzer-Wittmann György eleki földbirtokos, Péczely Lajos volt főjegyző és Pap Ákos gazdasági felügyelő bünpörével, akiket a gyulai törvényszék 2—2 évi fogságra ítélte, mert Wittmannnak állami pénzekből 140.000 pengőt adtak kölcsön és ez a pénz elveszett. A Tábla a törvényszék ítéletét teljes egészében megváltoztatta. Pap Ákos büntetését 1 évi börtönre, Wittman büntetését 4 hónapi fogságra szállította le és Péczelyt a vád alól felmentette.



# LLOYD NORDKAPI ÉSZAKSARKI UTAZÁSOK 1932 (SPITZBERGÁK)

Luxus — Szórakozás — Üdülés  
Osak I. oszt. Arak Aradtól Aradig 17.500  
lejtől kezdve. Prospektusok és jelentkezések  
Norddeutscher Lloyd, Bremen  
F. Missler S. A. R.  
Arad, Bul. Reg. Ferdinand 5. Tel. 8-51. és  
az Aradi Közlöny kiadóhivatala. Tel. 151.

## Tiltott hazárdjátékok miatt az aradi törvényszék bezárta a borosjenői olvasókört

Részletesen beszámoltunk arról a bejelentésről, amelyet az aradi ügyészség és a borosjenői főszolgabírói hivatal tett az aradi törvényszékhez és amelyben a borosjenői olvasókör bezárásának elrendelését kérték. A bejelentésben mindkét hatóság hivatkozott arra, hogy az olvasókör nem hivatásának és alapszabályainak megfelelően működik s mivel további működését nem tartják ajánlatosnak, kérik a kör megszüntetésének elrendelését.

Az aradi törvényszék Seracu—Ionescu-tanácsa a közelmúltban tartotta meg ebben az ügyben a főtárgyalást, azonban újabb tanúhallgatások váltak szükségessé és ezért a folytatlagos főtárgyalást ma tartotta meg. A kihallgatott tanúk legnagyobb részét igazolták a kör ellen felhozott vádakat. Beigazolást nyert, hogy az olvasókör helyiségében a vezetőség tiltott hazárdjátékokat engedélyezett és türt meg. Azonkívül amikor a tagok nagyrésze már eltávozott a kör helyiségéből, mulató társaságok alakultak, akik a reggeli órákig ittak a helyiségekben, holott ezt az alapszabályok határozottan megtiltják.

Az aradi törvényszék ez alapon beigazoltnak vette a kör ellen felhozott vádakat és úgy határozott, hogy a borosjenői olvasókör további működését megszünteti. A határozatról értesítette úgy az aradi ügyészséget, mint a borosjenői főbírói hivatalt azzal, hogy abban az esetben, ha a kör vezetősége nem tenne eleget a törvényszék határozatának, az illetékes hatóságok csendőrségi karhatalmat is igénybe vehetnek.

— Junius 15-ig lehet bemutatni a lakbérszerződéseket. Az aradi pénzügyigazgatóság — mint az Aradi Közlöny megírta — felhívást intézett az aradi háztulajdonosokhoz és lakókhöz, hogy a törvény által előírt rendelkezések szerint a megkötött lakbérleti szerződéseket mutassák be illetékezés végett a pénzügyigazgatóság bélyeggyűjteményénél. A törvényben előírt határidő június elsején ugyan lejárt, tekintettel azonban arra, hogy feltűnően kevés szerződést mutattak be, a határidőt meghosszabbították június 15-ig. A bélyeggyűjtemény, tekintettel arra, hogy az újabb határidő lejártától csak néhány nap választ el, figyelemzteni az érdekelt lakókat és háztulajdonosokat, hogy újabb határidőt a pénzügyigazgatóság nem engedélyez. Mindazokat a háztulajdonosokat, akiknél a január elsején történő helyszíni összeírásnál illetéktelen szerződéseket találtak, a törvényben megállapított büntetéssel sújtják. — Ugyanakkor pedig a ház hozadékát, mivel erre hiteles szerződés rendelkezésre nem áll, az illetékgyűjtemény közgei hivatalból állapítják meg. Ez szükséges, mert a jövő évben vetik ki a három éves ciklusra terjedő időre a házadókat, a melyeknél az adóalapot a házberjvedelmek képezik.

— Idegesség, fejfájás, álmatlanság, szédülés, bágyadság, levertség, félelemérzések esetinél a természetes „Ferenc József” keserűviz kitűnő háziszser, amely az emésztőszervekből eredő zavarok nagy részét megszünteti s visszaadja a testnek és szellemnek régi munkaképességét. Orvosi szaktekintélyek megfigyelték, hogy a Ferenc József víz öreg embereknek is megbízhatóan és minden fájdalom nélkül hat. — A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Évzáró ünnepély. Holnap, vasárnap délután 5 órakor rendez meg az aradi katolikus elemi iskola évzáró ünnepélyét. Az évzáró ünnepély a katolikus gimnázium tornatermében lesz megtartva.

— Templombucsu Aradon, Junius 13-án, páduai szent Antal napján, bucsu-ünnepség lesz az aradi Minorita-templomban. Különös jelentőséget ad ezen ünnepnek, hogy a környékbeli községek katolikus lakosai körmenetileg keresik fel hétfőn a templomot, hogy az aradi hívekkel közös ajátossági gyakorlatok által az e naphoz kötött bucsukat elnyerhessék. Az ünnep reggel 7-kor kezdődik, amikor is énekes szentmise lesz szent Antal tiszteletére szentbeszéddel. A főistentisztelet délelőtt fél 10-kor kezdődik német nyelvű szentbeszéddel, melyet Manowre Péter glogováci plébános mond. A szentbeszéd után Kaiser Lajos pápai prelátnak, temesvári kanonok fényes papi segédlettel ünnepi misét pontifikál, mely alatt Mayer Ker. János apát, ujaradi plébános tart szentbeszédet. Az ünnepi istentiszteleten a Szent Antal templomi énekkar énekel Müttermüller József karnagy vezetésével.

— Újabb szigorú intézkedés az intenzív adóbehajtásra. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter körlevelet intézett a pénzügyigazgatóságokhoz, amelyben azokat fokozottabb intenzitásra biztatja és megállapítja azt, hogy a pénzügyigazgatóságok nem hajlítják be elég energikusan az adókat számos fizetőképes adózótól. A pénzügyminiszter egyébként elhatározta, hogy ezentúl úgy az adóhivatalokban, mint a pénzügyigazgatóságokban fokozottabb ellenőrzést fog meghonosítani. Az egyes minisztériumok könyvelési osztályai delegátusokat fognak kiküldeni a pénzügyigazgatóságokhoz, akik a legalaposabban átvizsgálják azok ügymenetét. Azokkal a tisztviselőkkel szemben, akik nem teljesítik lelkiismeretesen kötelességüket, a kormány a legszigorúbban fog elbánni.

## Mulatás után

— Mi baj? Baleset érte? A keze be van kötözve?

— Oh... tegnap, amikor reggel 3 órakor a Femina-bárból hazaindultam, egy neveletlen kölyök a kezemre lépett.

— ... végül kijelentettem Lilinek, hogy mindegyik vetélytársamat lelövöm...

— Na és mit szolt hozzá?

— ... hogy szerezzek magamnak egy gépiegyvert.

— A katolikus főgimnáziumban az I. osztályos tanulók felvétele f. hó 13-án, hétfőn d. e. 8—12-ig eszközöltetik. A felvétel szabályszerűen fellételezett kérvény (mint az intézetben), továbbá a születési anyakönyvi kivonat, állampolgársági bizonyítvány (vagy másolat), az elemi iskola IV. osztályának elvégzését igazoló iskolai bizonyítvány és újraoltási bizonyítvány alapján történik. Igazgatóság.

— Az idegen állampolgárok adója. Az elmúlt napokban részletesen megírtuk, hogy az idegen állampolgároknak milyen okmányokat kell beadniok ittartózkodásuk meghosszabbítása érdekében. Az aradi munkafelügyelőség most annak közlésére kért fel bennünket, hogy a kérvény mellé csatolt adóbizonylati nyugtának nem az 1932-es év első negyedét, hanem az első félévi adó kiegyenlítését kell igazolnia.

— Varjasz legények és csendőrök verekedése. Varjasról jelentik: Variason parkünnepélyt rendeztek, melynek folyamán éjfél felé legények és két csendőr között verekedésre került a sor. A legények az egyik csendőrt véresre verték, a másikat a földre teperték. Nagyszentmiklósról, Szekesutról, Knézről és Perlamosról csakhamar csendőrösítések érkeztek. Nyolc német földművest letartóztattak és gyalog vitték őket Temesvárra. Azok a legények, akik a verekedést előidézték, megszöktek, úgy, hogy nem lehetett őket előállítani. A letartóztatottak a következők: Eschenmüller Ferenc, Beitz Péter, Hai József, Ooppelz Károly, Weidmann Antal és Kler Miklós.

## Angol lap cikke a békerekvizioról

Békés és nyugalmas légkör kell — írja a lap

Londonból jelentik: A Manchester Guardian „Lausanne háttér” címmel cikksorozatot kezd, amelynek mai megnyitó cikke kifejti, hogy a békeszerződések aláírása óta eltelt 12 év megmutatta, hogy ezek a szerződések, amelyek újjalakították Európa térképét, nem hozták meg a világnak a szükséges békés és nyugalmat. A revízióhoz, amely hivatva volna segíteni a nehéz helyzetben, viszont békés és nyugalmas légkör kell. Amétkül nem lehet annak tárgyalásához hozzá sem kezdeni. Bizonyos azonban, hogy ez a békülékeny légkör ma már nincsen olyan távol, mint valaha volt.

— Aradi urleány lett Pécskán a bálkirálynő. A pécskai kereskedelmi alkalmazottak az aradi Nefejeits-bál rendezőségének bevonásával, jól sikerült nefejeits-bálat rendeztek a pécskai ipartestület helyiségeiben. A korai esti órákban megérkeztek az aradi vendégek, — mintegy ötven tagú rendezőség, — husz hölgy és az ATE-regattások öt csónakkal. Az aradi árvizkárosultak javára rendezett mulatság sikerének főrekszese Nádasdi W. Zsiga főrendező volt. Az estély keretében rendezett bálkirálynő-választás a következő eredményel zárult: 1. díjat, 6 személyes nefejeits ebédelő-készletet Venczei Ordódi Paula (Arad) bálkirálynő kapta. Első udvarhölgye Móra Etuska (Pécska), 6 személyes kristály boros- és vizeskészletet; második udvarhölgye, Crisan Emilia (Pécska), ugyancsak boros- és vizeskészletet kapott. A mulatságon megjelent hölgyek névsorát a rendezőség a következőképpen állította össze: Aradiak: Zsengeller Jánosné, Tenczlinger Józsefné, Mitykó Dezsóné, Sándor Istvánné, Rostohár Györgyné, Szentgyörgyi Mária, Zsengeller Olga, Buza-nővérek, Rostohár Erzsike, Rudó Iluska, Szabó Jucika. Pécskaiak: Galla Antalné, Bus Vimosné, Ponta Emánuelné, Zámbari Mihályné, Gergely Lajosné, Tamasdán Istvánné, Gerán Illésné, Ardelean Istvánné, Valstein Györgyné, Petkov Milotinné, Petkov Liubáné, Ardelean Istvánné, Ponta Mancika (aradi nefejeits álarcos bálkirálynő), Móra Etuska, Venczei Ordódi Paula (Arad), Szabó Mancika, Drágos Bözsike, Bus Valika, Bus Rózsika, Suhajda Mancika, Szegedi Bunckhertz Marioara, Stop Viara és még sokan mások.

— Elfogott tolvaj. Az aradi rendőrségre ma előállították Kovács Erzsébet 46 éves mácsai cigányasszonyt és Kovács Katica 60 éves cigányasszonyt, akiknél lopott fehérneműt és lopott baromfit találtak. Mindkettőjüket őrizetbe vették és megindították ellenük az eljárást.

— Az aradi nyomdászok Gutenberg-dal-köre július 10-én, Ujaradon, a Kornett-féle vendéglőben kabaréval egybekötött kerti ünnepélyt, hangversenyt és táncestélyt rendez, melynek jövedelme a választmányi tagok teljes számban lebendő megjelenését kéri.

— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjgyűjteménye hivatalos helyiségében Bul. Reg. Ferdinand No. 60., folyó hó 12-én, vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel választmányi ülést tart, melyre a választmányi tagok teljes számban lebendő megjelenését kéri.

— Dr. Weiss ismét rendel. Strada Baritiu (Rákóczi-ucca) 1.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknak. Az összes gyógytényező, — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

# Közel négy és fél millió lejt fordítottak az aradi munkanélküliek

**Dr. Radu Cornel beszámolója a segélyakcióról -- akik az akció sikeréért dolgoztak -- Három- ezer négyszázötvenhat család részesült segélyezésben**

## Incidens a munkanélküli segélyakció felszámoló gyűlésén

Mielőtt elhagyta volna tisztségét Aradváros élén, Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök ma délelőtt tartotta meg beszámolóját az aradi nőegyletek képviselői előtt a városi munkanélküli segélyakció munkájáról. Jelentésében előadta, hogy a segélyakció önkéntes felajánlásokból és miniszteriumi segélyekből 2.068.187 lejt gyűjtött össze: ebből az összegből élelmiszere 655.366 lejt, tüzifára 190.131 lejt, ruhára 14.605 lejt, pénzsegélyre 13.074 lejt, közmunkák finanszírozására 920.367 lejt, stb. összesen 2.045.475 lejt költött. Fennmaradt tehát 22.712 lejt aktív-egyenleg összeg. A fenti összegeken felül — amint Dunca Károly városi főszámvevő kimutatása feltünteti, — a város saját költségvetéséből a következő tételeket fordította a munkanélküli segélyakció javára: Élelmiszere 1.074.566 lejt, tüzifabeszerzésre 230.569 lejt, közmunkák finanszírozására 800.000 lejt, kisebb kiadásokra 27.596 lejt. A város saját kiadásainak végösszege tehát ugyancsak egy 2.132.596 lejes összeg. **Összesen tehát Aradváros és környéke 4 millió 200.918 lejt fordított a munkanélküliek segélyezésére.**

Radu dr. további jelentésének során ismertette, hogy 1931. év szeptember 9-étől kezdődően 1932. március hó 21-éig 4790 munkanélküli aradi családot vettek statisztikai kimutatásba a munkanélküli segélyakció központi irodájában. Ezek közül 1334 családot a későbbi revízió során töröltek a nyilvántartásból, 196 család pedig a nyilvántartásban mint munkanélküli tisztviselő-család szerepelt. **A segélyakció működése alatt tehát 3456 család részesült segélyezésben 8750 családtaggal.**

Érdekes a segélyezett családok ellátásának kimutatása is. Eszerint 8663 személy kapott mindennap ételmezt, 87 személy teljes ellátást, 2200 személy tüzifát, 175 személy ruhát, 148 személy pénzsegélyt és ezeken kívül 859 személy nyert foglalkoztatást a városi közmunkáknál. Április hó 9—22. napjai között 374 család között 1851 darab ruhát, 100 kiló cukrot és 5 kg. szemesbabot osztottak külön szét és a legelső árvízkarosultak közül ezen a napokon 1180 családot részesítettek a munkanélküli családokéhoz hasonló ellátásban a város különböző menedékhelyein. Az érdekes kimutatást Serbanescu Eugenia és Dán Oszkárné, a munkanélküli segélyakció központi irodájának vezetői állították össze.

A városi főszámvevőség végezte a munkanélküliek segélyakciójának egész működési ideje alatt az élelmiszer-beszerzés és kiosztás ellenőrzését. A főszámvevőség kimutatása alapján, amelyet Radu dr. ugyancsak ismertett a felszámoló közgyűléssel.

Az interimár-bizottsági elnök ezután hálás köszönetét fejezte ki a maga és a városvezetés részéről mindazoknak, akik lelkes és áldozatkész hozzájárulásukkal a szűkölködők számára könnyebbé tették Aradon a rendkívül zord telet. Külön köszönetet mondott Shapira Emánuelnének, Dán Oszkárnének, Stefanescu Marynak, Serbanescu Eugeniának, valamint az aradi nőegyletek vezetőinek a lelkes munkáért, mellyel az akció kereteit megteremtette. Köszönetet mondott Popescu Péter aradi munkügyi felügyelőnek is a szakzerű támogatásért, melyben az akciót részesítette. Popescu munkügyi vezérfelügyelő viszont Radu dr. kezdeményezését és rendszerének országos viszonylatban is kiemelkedő sikerét méltatta meleg és elismerő szavakkal.

Féltreértés folytán egy incidens is történt a munkanélküli segélyakció felszámoló közgyűlésén. Radu dr. ugyanis azt fejtegetve, hogy utódjának éppúgy kötelességévé teszi, mint amilyen kötelességének ő maga ismerte a munkanélküli probléma megközelítő megoldását, az ülésen jelenlévő Strengar-Demian Sáva szociáldemokrata munkáskiküldöthöz is ugyanezeket a szavakat intézte. Strengar-Demian Sáva felszólalásban reflektált az interimár-bizottsági elnök aposztrofálására, de azt fejtegette, hogy a munkanélküli segélyakcióban éppen annak a munkásságnak és tisztviselőosztálynak vannak el nem feledhető érdemei, amely önként adózott havi fizetéséből munkanélküli társakért. Felszólalásának bizonyos élt kölcsönzött az a tény, hogy szociáldemokrata megvilágítású fejtegetésében magát a társadalmat kívánta felelőssé tenni a munkanélküliség és a gazdasági válság jelenségeiért. Ez ellen a beállítás ellen tiltakozások hangzottak el, mire Popescu munkügyi vezérfelügyelő mutatott rá áthidaló szavakkal arra a tényre, hogy a szervezett munkásság maga volt valóban az a tényező, amely a maga részéről is áldozatosan támogatta a segélyakció célkitűzéseit. A gyűlés másfélóra után véget ért.

## Tiznapos társaskirándulás Karlsbadba

**és Csehszlovákia legszebb vidékeire — A prágai Sokol-ünnepségek, Karlsbad, Franzensbad, Marienbad, Pilsen, Brünn, a macochai barlangok és szakadékok, Luhakovice és Tátralomnic a társasutazás programjában — Összes költség 7500 lejt**

A Wagons-Lits-Cook utazási világvállalat rendkívül alacsony részvételi díj mellett társasutazást rendez a Sokol-ünnepségek alkalmából Csehszlovákiába. Az utazás résztvevői megtekintik a Sokol-ünnepségeket, amelyre a világ minden részéből érkeznek érdeklődők, majd pedig bejárják Csehszlovákia legszebb és legfestőibb fekvésű vidékeit. A részvételi díj mindössze 7500 lejt és ez magában foglalja a harmadosztályú vasuti jegyet Halmitól Halmiig, a teljes ellátást az utazás tartama alatt, az összes kirándulások költségeit, a vizumköltséget, a kiszolgálást, a borraalókat stb. A részvétel bejelentésének utolsó határideje június 26-ika. A részvételt a Wagons-Lits aradi fiókjánál (főtér, Minorita-palota) kell bejelenteni és ugyanott bővebb felvilágosítással szolgálnak.

A társasutazás részletes programját egyébként alább közöljük: Julius 2-án hajnali

3 óra 40 perckor indulás Halmiról és este 21 óra 30 perckor megérkezés a prágai Wilsonpályaudvarra. Ezen a napon az étkezés az étkezőkocsikban történik. Julius 3. Prága. Julius 4-én kirándulás Karlsteinba, délután a Sokolok stadionjának meglátogatása és részvétel az ünnepségeken. Julius 5-én reggel 8.58 órakor indulás Prágából és 12.44-kor megérkezés Karlsbadba. Julius 6-án reggel 9.32-kor indulás Karlsbadból, 11.30-kor megérkezés Franzensbadba, 16.30-kor indulás Franzensbadból, 17.33-kor megérkezés Marienbadba. Julius 7-én délután 12.32-kor indulás Marienbadból, 13.38-kor megérkezés Pilsenbe. Julius 8-án indulás Prágán át Blansko felé, a macochai barlangok és szakadékok meglátogatása, majd pedig utazás Brünnbe. Julius 9-én Luhakovice, este 22.38-kor indulás Poprad-Velka felé, Tátralomnic meglátogatása, július 11-én tátrai kirándulás, július 12-én hajnali négy órakor megérkezés Halmiba.

# PÜSPÖK GYÓGYFÜRDŐ

Nagyvárad mellett  
42 C° Rádiumos kénés hévvez  
**iszapfürdő**

reuma, köszvény, ischiás, izületi és ideggyulladások. Trombózis-, női bajok és izzadmányok gyógyítására.

**Ujonnán berendezelt osztály, Ideg-betegek számára.**

**Gyógy- és üdülő kurák!!!  
Hullám-és strand-tüdő!**

**Verseny uszoda.**

Penzió előévadban:

I. o. — 140 II. o. — 120

Prospektussal szolgál az igazgatóság.

**Ort. kóser étterem.**

## Tehetségverseny Bécsben

A világ összes fiatal muzsikusaik mérkőzése  
— Aradi résztvevő: Stern Rózsi hegedűművész

Érdekes művészi esemény központja most Bécs, ahol a világ fiatal művésztehetségei adtak egymásnak találkozót, hogy az ugynevezett tehetségversenyen résztvegyenek. Ez a tehetségverseny nemcsak hivatásos művészeknek, hanem dilettánsoknak is lehetőséget nyújt, hogy képességeiket bemutassák és az elsőség pálmájáért versengjenek. Aradi résztvevője is van a versenynek A. Stern Rózsi előnyösen ismert hegedűművész személyében, aki érdekes levélben számol be bécsi tapasztalatairól.

—A bécsi idegenforgalmi iroda derekas munkát végzett — írja — mert a világ minden tájáról idecsődítette az ifjú muzikusokat. Az európaiakon kívül amerikaiak, japánok, kínaiak, ausztrálieiak, hinduk stb., talán a világ valamennyi nemzetének képviselői sereglettek Bécsbe, hogy a versenyen győzzenek. Énekesek, hegedűsök, zongoristák, ugyszólván minden hangszer művelője próbál itt szerencsét. Többek között egy öt éves bolgár csodagyereket is elhoztak bemutatni. Nagy esélyei vannak a magyaroknak is, Hubay Jenő hegedűs gárdája virtuoz tudásával számottevő ellenfélnek bizonyul. A művészeknek ünnepélyes fogadtatásban volt részük a Rathausban, ahol Bécs polgármestere, valamint Clemens Kraus és több más zenei előkelőség üdvözölte a megjelenteket. A versenyen egyszerre négy zsűri van, melyekben a zenefejedelmek egész kara működik és olyan nevekkel találkozunk, mint Prihoda, Mairochek, Anton Konrad, Kubelik, Weingartner, stb.

Stern Rózsi Prihoda kísérelével, Czerny mesterrel Beethoven hegedűversenyét játszotta nagy sikerrel. A verseny június 19-ig tart és az eredményt csak akkor hozzák nyilvánosságra. Tekintettel arra, hogy a világ zenészgárdájának legjobbjai vonultak fel, igen nehéz dolga van a zsűrinek, mert csak négy nagydíj kerül kiosztásra, holott sokkal többre volna szükség, hogy a kiváló rész honorálva legyen. Bécs különben ez alkalommal Festwoche-val kedveskedett a résztvevőknek, amely a legkényesebb zenei igényeket is kielégítheti. Filharmóniai koncertek Weingartner vezényletével, Strauss-ünnepély ezer muzsikussal részvételével és így tovább a zenei attrakciók egész sora teszi feledhetetlenné a művészek bécsi látogatását. A verseny kimenetelét lázas érdeklődéssel várja mind a versenyzők, mind a közönség. Dr. Sz. K.



# Szörmebundák

és egyéb molyveszélyes tárgyak nyári gondozását a JOANOVITS ANTAL szücs-cég az idén Str. Gen. Grigorescu (volt Tabajdy Károly) uccai helyiségében vállalja.

## Az öt esztendő Kálmán elkeseredetten harcol a menyháza postás állásáért

Megindult a kitermelési munka a közeli erdőkben — Önagysága elvesztett rouge-a — Kedélyes kirándulók a fenyvesek között

### Vidám, daloskedvű aradiak Menyházán

**Menyháza, június. Előszózon...** Ugy kezdődött, mint egy csendes, madárkoncertes, patakszerenádos, magányos erdei idill... Egyedül a nagy Természetben... Az úde, harmatos pázsitok mezei virágpompában, zöldelő erdőkkel borított barátságos hegyek és fenyvesektől árnyékolt kavicsos utakkal elosztott parkok még tavaszi pompájukban büszkélkednek azaz, hogy ime itt még enyhe tavaszi nap ragyog az égen, amely nem törődve az új időszámítással, csak délben bukkan fel a hegyek között és este nyolckor sem akar nyugovóra térni, mint az elkényeztetett gyermek... Én voltam az „első fecske”, pihenésre vágyó fáradt madár, amely visszatér hazájába az őstermészethez. „Itt nincs kulturélet, nincs szórakozás!” — gondoltam boldogan. Hosszu séták, kirándulások, természetcsodálás... Ez az egész... Egyelőre a posta is csak kétnaponként jár fel Sebesről s azt a néhány magamfajta pihenésre vágyó fürdővendéget nem is érdekli.

Gyönyörű tavaszi reggel volt, hét óra, még alig pitted a rózsás alja, amikor a kis hegyi iparvonattal felmentem az erdőkitermeléshez. Munkásokat szállított a vonat, akik az új vasuti vonalat építették ki mérnökök felügyelete alatt.

— Huszonhat lejt kapok egy méter fáért — mondotta vezetőm — elég lesz kenyérre és szalonnára naponta: nekem, meg az öreg édesanyámnak...

#### Harminc lejt napibér

Odébb szalonnát piritottak a tűz felett, a mely egyuttal számüzte a kolumbácsi-legyeket is. A kis gonosz teremtmények hatalmas károkat okoztak a környéken. Bográcsban bablevest főztek, ez lesz az ebéd, addig puhára fő...

— Meg vagyunk elégedve sorsunkkal — mondották a bogrács mellett.

— Aztán mennyit keresnek naponta? — kérdeztem. Halk válasz:

— Harminc lejt átlag. De legalább éhen nem halunk. Két év előtt a parasztpárti kormány alatt nem folyt itt az erdőkitermelés és már azt hittük, megőrülünk a sok éhezéstől!

— A télen a bányászstrájk csúnyán beadott nekünk! — folytatja a szalonnát piritó öreg paraszt. — Nagyon sok az adósságunk, mert hát valahogyan csak élni kellett. Oszta mikor már nem birtuk tovább, felvettük a munkát...

— És most? Mindenkinek van munkája?

— Ugy ni... Azt hallom, az emberek most Mikalákára mennek be, Ott folynak házépítések és keresik a napszámot. Még úgy is elmennek, ha kosztot és lakást kapnak fizetség fejébe... Egy éhes szájjal kevesebb...

**A kereskedelmi tartozások bírói felszámolásáról szóló törvény magyarázata**  
**Dr. Várady Ödön és Gáspár Gyula fordításában**

**megjelent**

teljes magyar szöveggel.

**Ara 30.— lejt.**

Lehető az Aradi Közlöny kiadójától

Hát ez ugyanaz a világ, ahonnan jöttem, az életharcban küzdök, a tülekedők világa. Dolgoznak, hogy élhessenek, hogy legyen mit enniük a csaiadjukkal... Emberek!...

Visszatérek a fürdőtelepre és találkozom az elegáns fürdővendég-hölgygel, akinek legnagyobb gondja most az, hogy elveszítette a rouge-át... Harminc lejt is szívesen adna egy rouge-ért (annyit, amennyiért egész nap fát hasogat az erdőmunkás fent a hegyoldalon), de hát ilyesmit nem lehet beszerezni Menyházán. Az egész fürdőtelep apraja-nagyja **lázasan keresi Önagysága rouge-ját** — hasztalan.

A legszorgalmasabb a keresők között a kis Gyuszi, Péter bácsi intelligens kislánya, aki ajánlkozik, hogy lemegy a faluba a postára, hátha ott kap „olyasmit”.

— Te vagy a postás? — kérdem tőle tréfálkozva. Ő komolyan felel:

— Nem... A Kálmán! Kisfiú ő is, mint én, de kidobom én őtet a nyáron és én leszek a helyébe!...

Megdöbentettek a szavai... Őt éves... És már tudja, mi a kenyéririgység, a tülekedés, munkanélküliség... Tudja, mert a vérében van. Így találok a „korszellemmel” Menyházán, ahol azt hittem, az emberek együgyű romlanságban élnek, a nappal kelnek, esznek, isznak, dolgoznak és a fárasztó munka után lepihennek...

A kettős ünnepnapon, szerdán és csütörtökön azután beköszöntött a másik világ, a melyből idekerültem. Egymásután robogtak be a vidám, daloskedvű kirándulókkal zsufolt autobuszok, amelyek aztán lüktető életet, pezsgő elevenséget hoztak a fürdő parkjához, szállói és vendéglői közé.

Elsőnek az aradiak jöttek. Nagy berregéssel állott meg autobuszuk a fürdőszálló előtt. Egymásután bukkantak elő a jól ismert, vidám, fiatal arcok. A hölgyek nadrágban, turistamódra, a férfiak ingujjban, kényelmesen. Felkészültek a kétnapos kirándulásra... Még vas-tag kötelet is hoztak magukkal, mintha a Dolomitokat kellene megmászniok...

Itt adjuk az aradi kirándulók névsorát; ahogy este, tánc közben a Kurszalónban sikerült összeírni: **Bársony Kornélné, Lévai Etel, Amiacher Victorné, Gábor Margit, Gábor Ica, Steiner Boriska, Hoffmann Baba, Siebenliszt-Resch Fernanda, Matekovits Jenő, Wagner György, Sándor Gyula, Prohászka István, Bratescu Zeno, Tiriác Stefan, Bársony Kornél, Timkó Ernő, Hoffmann Pista, Molnár István** és még többen, valamennyi vidám, jókedélyű turista, akiknek kacajától hangzott a vidék, hegy-völgy, erdő-mező.

Délelőtt elhelyezkedtek a fürdőszállóban, majd ebédtek és utána fel a márványbányá-

## Ma este bucsuzik Steinhardt és társulata

**Senki sem mulaszthatja el a kitünő kacagóest megtekintését**

Telt ház kacagott tegnap este a Nyári Színházban Steinhardt Géza és társulatának tréfáin. Ismét bebizonyosodott a régi tény: a közönség jóval többet kapott, mint amennyit várt Steinhardt Gézától és társulatától. Ezt bizonyítja az a

### Előpatak gyógyfürdő

(Háromszek megye)

kiváló hatású mindennemű bél- és gyomorbetegség, vérszegénység és női bajok eseteiben

**Ivókurák** **Hydrotherapia**  
**Természetes szénsavas fürdők.**

250 szoba. Éttermek.  
Autóbuszjáratok Sepsiszentgyörgyről és Brassóból. Prospektust díjtalanul küld az Igazgatóság.

### Előpataki gyógyviz

Kitünő eredménnyel használható házi kúra céljaira és páratlanul kellemes üdítő ital. Forgaomba hozza az

Általános Kereskedelmi R.-T. Brassó, Fekete-u. 58.

hoz. Estére kelve tértek csak vissza, amikor kedélyes tréfálkozás közben elfogyasztott vacsora után bevonultak a Kurszalónba és megindult a tánc, hol a patephon-lemez, hol zongorajáték hangja mellett.

A vendéglő nagy helyiségében hatvanszermélyes asztaltársaság foglalt helyet. Ha nem lettek volna turistáknak öltözve, egyszerűen, polgári módon, azt gondolta volna az ember, hogy bankettet rendeztek. Szőnyi aradi vendéglős konyhájáról kerültek ki az izletes ételek és a pontos kiszolgálás úgy ment, mint a karikacsapás. A temesvár-gyárvárosi római katolikus templomi énekkar tagjai egy kellemes kirándulás gyönyörűségei után jótüzen fogyasztották el vacsorájukat. **Rech Károly Géza** apátkanonok vezetésével szintén autobuszokon érkeztek meg a délután folyamán.

### Mulatnak a kirándulók

Az éj csendjében felhangzott a ropogós tánczene, majd a temesváriak zendítettek rá Deményi Dezső „Serenade“-jára, melyet **Wittmann Pál** karmesterük vezénylete alatt négy hangra énekeltek el. A magyar szövegű dalt azután németek követték és így tartott ez az éjfél órákig... A pathefon-zene azonban túlélt a dalárda énekét. Az aradiak kitünően mulattak! Még éjjel után is vidáman, frissen jártak a rumbát, foxot, bluest és a többi a Kurszalón kivilágított üvegablakai megett...

Majd elcsendesült minden, a kirándulók egy kellemesen eltöltött nap emlékével nyugalomra tértek a fürdőszálló falai közé és a patk csobogó zenéje szolgáltatott altató dalt álmaikhoz...  
Cs. P.

**Bárhol megjelent vagy hirdetett könyvet**

**SANDOR FERENC-nél keressen.**

## Színház — Irodalom — Művészet

### Steinhardték újra Aradon

(Első előadás a Nyári Színházban)

A Terézköruti Színház irodalmi kabaréja után, kissé átmenet nélkül kaptuk a Steinhardt Géza karcos humorát, amely azonban ma is elementárisan hat a karzaton. Az együttes eleven előadásokat produkált és a társulat valamennyi tagja ambicionálta az első esti sikert. Vanek boszorkányosan ügyes bűvészmutatványainál csak Steinhardt kupléi voltak csattanósabbak: a két főerősség után, rangsorban kétségkívül Sándor Anna szubrett következik megnyerő énekszámával.

A közönség ma szívesen nevet és Steinhardtnek nevetni kell még ma is. Bizonyos, hogy a vasárnapi előadásoknak még fokozottabb közönség-sikere lesz. (Ilg.)

nagyszerű hangulat, amely tegnap este a színházban uralkodott. Steinhardt és társulata, valamint a nagyszerű Vanek bűvész ma este tartja utolsó előadását és azt senki sem mulaszthatja el megnézni.



## SPORT KÖZLÖNY

# Károly király nyilatkozott dr. Avramescu Vazulnak a tömegsport- ról, amelynek leglelkesebb hive

**Öfelsége beszélgetése dr. Avramescu Vazullal, az aradi sportszövetség elnökével — A sportnak nemzetfejlesztő hatása van**

Ha két sportember összekerül, akkor másról természetesen nem esik szó, mint az európai géniusz dicsőségéről, a mindent felölő sportról. Így történt ez a minap is, amikor Avramescu Vazul doktorral, volt prefektussal, törvényszéki elnökkel beszélgettünk. A sportról volt szó! Avramescu dr. a leglelkesebb sportbarát, nagy hozzáértéssel fejtegette a nagy hibákat, mert kétségtelen, hogy hibák vannak az ország sportéletében.

A süppedő fotelben ülök és hallgatom az ősz vezér friss, fiatalos lendülettel előtörő szavait.

— Higyje meg nekem, hogy a legnagyobb hibát a tömegsportok elhanyagolásában kell keresnünk, — kezdi az illusztris sportvezér. — A sport mindent átütő ereje éppen a tömegsportban mutatkozik meg. Nálunk is, — a modern nyugat mintájára, — a legnagyobb súlyt az ifjuság sportbeli nevelésére kellene fordítani, mert igazán nem közhely az a régi latin mondás: *Mens sana in corpore sano!* — Minálunk az ifjuságot valósággal elzárják a sportolási lehetőségtől. Magyarországnak van egy KISOK-ja, egy összefogó szerve, amely az ifjuság testi fejlődésével foglalkozik, egy egyesület, amelynek csak egy célja, egy teendője van, az ifjuságot sportbelileg kiképezni, egészséges testű és a sporton keresztül ép lelkű emberekké nevelni.

A legutóbb alkalmam volt öfelségé-

vel, a román sport legfelsőbb pátrónusával elbeszélgetni. Öfelsége a leglelkesebb hive a tömegsportnak és egy mondatban fejezte ki kívánságát:

— Nem azt akarom, hogy 11 ember sportoljon, nekem sportoló tizenegyzrek kelljenek!

És ez a helyes út. Tízezrek... százezrek sportoljanak. Sportoljanak magáért a sportért, a testkultúráért és ne a versenyeredményekért.

**Sem faji, sem vallási különbség nem lehet a sportban**

A sportban nem lehet sem faji, sem vallási különbség. A sport egyenlő a demokráciával. Önálló kereskedő vagy segéd, bankigazgató, vagy tisztviselő között a sportban nincs különbség. A sportban csak sportembereket ismernek, sportembereket, akik a sportért, a sportnak élnek, mert

**a sportnak nemzetfejlesztő hatása van.**

És nálunk is el fog jönni az az idő, amikor átérzik és megértik a sport nagy horderejét, eljön az az idő, amikor tízezrek fognak sportolni, akkor, a boldogabb idők küszöbén igazat fognak adni azoknak, akik a tömegsportért, a nagy tömegek sportjának érdekében harcoltak. (stim.)

## Európa legjobb futbalcsapatai startolnak Olaszországot a Juventus és a Középeurópai Kupáért Bologna, Csehországot a Sparta és Slavia képviselik — Magyar részről a Ferencváros, osztrák részről az Admira biztos résztvevői a kupaküzdelmeknek

A bajnoki szezon lassanként mindenütt a befejezéshez közeledik és a futballközönség figyelme a nyári idény legnagyobb érdeklődéssel várt eseménye, a Középeurópai Kupa-mérkőzések felé fordul.

Négy középeurópai állam vesz részt a kupaküzdelmekben

és pedig Olaszország, Csehország, Ausztria és Magyarország. Olaszország és Csehország már befejezte a bajnokságot és így a két ország reprezentánsai adva vannak az FC Bologna és a torinói Juventus, illetőleg a prágai Sparta és Slavia személyében. A magyar bajnokság kérdése is befejezett tény már.

az élen a Ferencváros veretlen csapata tehát a zöld-fehérek biztos résztvevői a kupameccseknek.

A második magyar résztvevő csapat előrelátólag az Ujpest, ha azonban vasárnap pontot veszítene a Somogy ellen, úgy a Hungária a második magyar kuparésztvevő. Ausztriában még korántsem nyert befejezést a bajnokság. Egy bizonyos, hogy az egyik csapat, mely Ausztriát képviselni fogja, az Admira lesz, de a második helyre a Vienna, Rapid és Austria pályáznak. A legesélyesebb a Vienna és így valószínű, hogy a döblingiek startolnak a kupaküzdelmekben.

A Középeurópai Kupa bizottsága megejtette az első forduló sorsolását és a bíróküldést. A kupameccsek június 19-ével kezdődnek és a mérkőzéseket a négy résztvevő ország bírói vezetik. A bíródelegálás a következő:

Június 18. Prága. Admira—Slavia. Bíró: Klug.

Június 19. Bologna. Sparta—FC Bologna. Bíró: Majoroszy.

Június 26. Bécs. Slavia—Admira. Bíró: Barlassina. Budapest. Ujpest—Vienna. Bíró: Caironi.

Június 29. Prága. FC Bologna—Sparta. Bíró: Braun. Torino Juventus—Ferencváros. Bíró: Csejnar. Bécs. Vienna—Ujpest. Bíró: Macke.

Július 3. Budapest. Juventus—Ferencváros. Bíró: Braun.

### Román pünkösdi két napján a Szeged FC vendégszerepel Aradon

Az AAC áldozatkész vezetőségének sikerült a magyar második profiligában veretlen bajnokcsapatát június hó 19—20-ikára, a román pünkösdi két napjára lekötnie és a kitünő magyar profik első napon az Olimpiával, másodnapon pedig az AAC-al mérkőznek. A magyar csapat a télen dicsőségteljes svájci turát abszolválta, a magyar második profiligában veretlenül áll az élen és jövőre a magyar profilig első osztályának lesz ismét, — mint régen a Bástya — az a sötét csapata, melytől az élcsapatoknak mindig félniük kellett. A magyar proficsapat a legkomplettebb összetételben jön Aradra, hiszen a komplett Ferencváros által elért, Aradra nézve hízegő eredmény arra készíti a külföldi vendégcsapatokat, hogy legjobbakkal jöjjenek, nehogy esetleges vereséggel legyenek kénytelenek haza menni. A mérkőzések iránt már most is nagy érdeklődés nyilvánul meg városzerte.

O A TMTE Aradon. Vasárnap az AMTE látja vendégül a temesvári munkáscsapatot, barátságos mérkőzés keretében. A mérkőzés előtt a Hakoah és Juventus másodosztályú bajnoki meccs kerül lebonyolításra.

## SELYMET

gyári árban kaphat

I. EISELE-nél

ARAD, Strada METIANU No 2.

Ugyanott SZÖVETEK áron alul amíg a készlet tart.

### Avramescu Vazul dr. az Erdélyi és Bánsági Sportújságírók Szindikátusának diszelnöke

Az Erdélyi és Bánsági Sportújságírók Szindikátusának aradi központja legutóbbi ülésén Avramescu Vazul dr.-t, a városzerte ismert és közszeretett álló sportembert, diszelnökévé választotta. A szindikátus vezetősége küldöttségileg kereste fel Avramescu dr.-t és értesítette diszelnökké való megválasztásáról, amit a kitünő sportférfiu örömmel vett tudomásul és biztosította a Szindikátus vezetőségét a legmesszebbmenő támogatásáról. Az Erdélyi és Bánsági Sportújságírók Szindikátusa ugyanazon ülésén dr. Nagy László ügyvédet a Szindikátus ügyészévé választotta, akinek személyével a Szindikátus igen sokat nyert.

O Románia válogatottjai a franciák ellen. A Bucarestiben vasárnap lebonyolításra kerülő román-francia meccsre Radulescu Costel országos szövetségi kapitány a következő csapatot állítja ki: Czinczér — Bürger, Albu — Hrehuss, Steimbach, Raffinszky — Glanzmann, Schwarz, Wetzter, Bodola, Dobay.

O Obitz a váradi Törekvés tréner. Obitz-Óbecsei, a Ferencváros válogatott halfjátékosa elfogadta a Törekvés által felkínált tréneri tisztelet.

O Hétfőn állítják össze a magyar válogatottat. Június 19-én a magyar válogatott tudvalevőleg Bernben játszik kupa-mecset a svájciak ellen, amely mérkőzésre Máriássy dr., a magyar szövetségi kapitány hétfőn este állítja össze a magyar reprezentatív csapatot.

Bundák, szörmék szakszerű nyári gondozását olcsón vállalja:

Engelhardt Ferenc szücs

Arad, Strada Eminescu 1.

Bundák átalakítását a legújabb modellek után jutányos áron vállal.

### Szerkesztői üzenetek

Irodalmi kérdés. Szíves érdeklődése nem annyira irodalmi, mint inkább irodalom-politikai, vagy ha még átfogóbb beállításban nézzük: világnézeti kérdés. A budapesti Pen-Clubban történt szakadás indító oka kétségtelenül arra a tényre vezethető vissza, hogy a közelmúlt hetekben lezajlott budapesti Pen-kongresszuson az elnöklő Berzeviczy Albert megvonta a szót Ernst Toller osztrák radikális írótól és ez a ténykedése élénk kommentárokról adott alkalmat. A szólásszabadság elvének sértetlensége felett indult vita volt előidézője a konzervatív és a fiatalabb generáció között történt ellentétek kimélyülésének.

Előfizető. A foglalást és árverést másodfokú hozott törvényszéki ítélet alapján vezették be. Ön sajnálatosan elmulasztotta az ítélet végrehajtásának felfüggesztését kérni, amikor is egyidejűleg a perköltség összegét is letétbe kellett volna helyeznie. Minthogy ez nem történt meg, az ellenfél ügyvédje jogosan járt el. Ha a Táblánál az ügy kedvezőbbre fordul, visszvégrehajtási eljárás folytán visszakaphatja költségeit, valamint a fogantatott árverésért kártérítési pert helyezhet helyamatba.

Cz. M. Radna. Illeékes helyen szerzett információk szerint egyházmegyei ügyekben az illetékes fórum a megyéspüspök. Így ezt a fórumot ajánljuk az Ön esetében is. A püspök aztán a helyi plébános utján közli az egyházközséggel esleleges intézkedéseit.

Fürdőtrikó, fürdőcipő, fürdősapka nagy választékban, olcsó árban megérkezett **WEISZ és BENJAMIN** cég. Bulevardul Regina Maria 8.

# LEGUJABB

## Papen kancellár ellen fordultak a délnémet tartományok

Éles ellentétek a tartományok értekezletén —

Berlinből jelentik: A délnémet tartományok teljesen a Papen-kormány ellen fordultak. Ez az állásfoglalás erősen észrevehető volt a mai tanácskozáson, amelyen az összes német tartományok miniszterelnökei vettek részt. A három délnémet tartomány miniszterelnöke éles szavakkal fordult a berlini kor-

mány ellen és a nézeteltérések oly súlyosak voltak, hogy az értekezletet félbe kellett szakítani. A mai értekezlet csak előjátéka a vasárnap délelőtt Berlinben tartandó tanácskozásnak, amelyet Papen kancellár hívott össze és amelyen a délnémet tartományok képviselői is részt vesznek.

## Az Amerikát megjárt gazda, aki fennakadt az európai valutarendelet drótsövénnyén...

Amerikában gyűjtött dollárjait elkobozták az osztrák határon — Aradról utazott vissza az osztrák fővárosba, hogy részt vegyen a tárgyaláson

Izgatott, egyszerűen, de láthatólag jobb zövegből készült ruhába öltözött középkorú férfi állított be a napokban az egyik aradi ügyvédhez, akitől egy bécsi ügyvéd címét akarta megtudni. Amidőn kapott egy címet, amely egyik nevesebb bécsi fiskális irodája volt, elmondotta furcsa kalandját, amelyben az osztrák határon volt része.

A bécsi címet kereső férfi Werner János egykori fibisi gazda volt, aki több mint 16 éve vándorolt ki Amerikába. Különböző gyárakban dolgozott és amidőn Amerikában is mindinkább nehezebb lett az elhelyezkedés, elhatározta, hogy megmaradt pénzével visszatér az ó-hazába. Hajójegyet váltott és amidőn megérkezett Európába, hálálkodott, hogy a dollár még mindig egyike volt a legjobb valutáknak. Pontosan kiszámította magának, hogy mit vehet falujában, fibisen és megelégedéssel állapította meg, hogy a kiadások dacára, amelyet az utazás emésztett fel, még mindig marad annyi pénze, hogy otthon vagyonos gazda számba fog menni.

Passaunál lépte át az osztrák határt. Vett magának 1700 schillinget és a többi megmaradt 790 dollárját pedig jól elrejtette a tárcájába és elhatározta, hogy ahhoz hazáig nem fog nyulni. Amikor a gyors Hegyeshalom állomásra ért, az osztrák vámtesttől kérdésre Werner gyanútlanul bement, hogy a schillingen kívül még 790 dollár is van nála. A vámtesttől nyomban leszállította a vonatról a mit sem sejtő Amerikát megjárt fibisi gazdát, akitől 700 dollárt elkoboztak és helyébe elismervényt állítottak ki. Werner szédült aggyal hagyta ott a vámirodát és jött tovább Arad felé. Amikor megérkezett, nyomban felkeresett egy ügyvé-

det, akinek előadta, milyen kalandban volt része az osztrák határon. Az ügyvéd aztán azt a tanácsot adta Wernernek, hogy haladéktalanul indítson pert az osztrák kincstár ellen, mert tőle, aki tizenhat évig élt Amerikában, nem kívánható, hogy tudja, milyen valutakorlátozások vannak érvényben Európa egyes államaiban.

A tanács szerint Werner meg is bizott egy bécsi ügyvédet, aki táviratilag értesítette, hogy ügyében a tárgyalást 22-én tartják meg és azon személyesen kell megjelennie. Werner tehát visszautazik Bécsbe, a dollárok után, hogy azokat hajsolja ismét úgy, mint éveken keresztül az új világban, nehéz harcokkal szerezve meg azokat. (ky.)

## Kisjenőn elfogták a „halálfejes-banda” vezérét

Ártalmatlanná tették a Nagyvárad környékén garázdálkodó banditákat —

Nagyváradról jelentik: Izgalmas harc után sikerült az élesdi csendőrségnek ártalmatlanná tenni a környék legveszedelmesebb rablóbandáját, az úgynevezett „halálfejes” banditákat. A rettegett rablók elfogatásáról és annak körülményeiről az Aradi Közlöny nagyvárad-i tudósítója a következőket jelenti:

Nagyvárad környékét, de különösen a nagyvárad—kolozsvári országúton utazó közönséget már hosszú hónapok óta valóságos rettegésben tartotta az úgynevezett „halálfejes” rablóbanda. A veszedelmes banditák napnap után fosztogattak az országúton és alig pár nappal ezelőtt egy tekintélyes kolozsvári ügyvéd, társaságával együtt, lett a rablóbanda áldozata. A tegnapi napon Bikács községbe hatoltak be, ahol kirabolták a katolikus lelkészt és egy Amerikából nemrég hazatért gazdag parasztszöveget.

Papa csendőrnagy vezetésével az élesdi és a környékbeli csendőrök ma kimentek a Fekete-erdőbe, mivel tudomást szereztek arról, hogy a rablók közül többen itt tartózkodnak. Hosszas kutatás után a banda három tagját, Kancsle Pétert, Filipán Dánielt és Uter Károlyt megtalálták, akiket ártalmatlanná tettek. Az elfogott három bandita bevallotta, hogy a halálfejes banda vezére, Milos haramia több társával együtt Kerebes községben tartózkodik. A csendőrök még az éjszaka folyamán kimentek a megjelölt helyre, ahol valóban meg is találták a banditák rejtékhelyét. A rablók, amikor meglátták a csendőröket, tüzelni kezdtek rájuk, amit a csendőrök viszonoztak. A lövöldözések során egy bandita, csendőrgolyótól találva, holtan esett össze. Az erős

**Hasznos tudni,**  
hogy **Schmidthauer**  
természetes **Uramia**  
kecsardísz, az elrontott gyomrot 2-3 óra alatt rendbe hozza.  
Utasítás minden palackhoz mellékelve!  
Kapható mindenütt!

## Romániában tartózkodik Gerliczy Félix báró?

Gerliczy itt. — Gerliczy ott — Gerliczy seholl

Budapestről jelentik: Báró Gerliczy Félix hollétérol a budapesti főkapitánysághoz a legkülönbözőbb és egymásnak teljesen ellentmondó jelentések futnak be, úgy hogy jelenleg még mindig teljesen bizonytalan, hogy a báró tulajdonképpen hol tartózkodik.

Tegnap az a hír terjedt el, hogy báró Gerliczy Félixet a napokban látták Vas megyében és állítólag egy vas megyei arisztokratánál tartózkodik.

Ma a rendőrséghez olyan jelentés érkezett, hogy báró Gerliczy Félix napok óta Bécsben tartózkodik. A rendőrség nem tett egyelőre lépéseket Gerliczy báró kihallgatása iránt, a míg ügyében a nyomozás be nem fejeződik, vagy át nem lépi a magyar határt.

Egy másik bejelentés szerint a báró Romániában tartózkodik egy grófi birtokon. A lichtensteini valutásibólások ügyében egyébként az utóbbi időben egymásután több érdekes jelentés érkezett a rendőrfőkapitányságra és rövidesen szenzációk várhatók.

Bécsből jelentik: A budapesti rendőrség kérésére a bécsi rendőrfőnökség megállapította, hogy báró Gerliczy Félix június elsejétől negyedekig tartózkodott az osztrák fővárosban. Ezen idő alatt a Carlton-szállodában lakott. Június negyedikén a báró ismeretlen helyre távozott.

## Borzalmas párviadal a Dunán a megszökött feleségért

Öt halottja van az asszonyért vívott harcnak

Borzalmas családi drámát jelentenek Orsováról. Egy ottani földbirtokos felesége barátjával és két halással csónakba szállt, hogy férje elől átmeneküljön a Dunán. A férj azonban nesztét vette a dolognak és meg akarta akadályozni az asszony szökését. A férjnek sikerült utólag a menekülőket és csónakjában szándékosan kettészelte a szökevények csónakját. Noha az összeütközés következtében mindkét csónak utasai a vízbe estek, a lapátokkal egymásra támadtak és küzdeni kezdtek. Amikor a csendőrség figyelmes lett a nagy kiáltozások zajára és igyekezett csónakokkal a fuldoklókat segítségére menni, már késő volt, mert a két csónak elsüllyedt és a benne ülők egytől-egyig a rohanó árnban elpusztultak.

csendőrgyűrű ellenére a rablóknak közben sikerült Derna község irányában elmenekülniök.

A kisjenői csendőrség ma értesítette a nagyvárad-i csendőrpáncsnokságot, hogy elfogták Milos György haramia-vezért és egyik társát, akiket már utnak is indítottak Nagyvárad felé. A nagyvárad-i csendőrség vezetői biztosra veszik, hogy a banda még szabadlábban lévő tagjait egy-két napon belül szintén sikerül kézrekeríteni.

## Súlyos feltételek mellett ad kölcsönt Franciaország Angliának

El kell ejteni az Anschluss-tervet, az osztrák-német és az osztrák-magyar vámunió gondolatát

Londonból jelentik: A Daily Telegraph diplomáciai levelezője szerint a francia kormány rövidesen közölni fogja a Népszövetséggel azokat a feltételeket, amelyeknek alapján hajlandó a francia bankoknak engedélyt adni, illetve nekik garantálni azokat az összegeket, amelyeket Ausztriának nyújthatnak. A feltételek között két politikai is van. Először Ausztria nem idegenítheti el politikai függetlenségét. Ez alatt Franciaország azt érti, hogy meg kell szűnni a német Anschluss-törekvéseknek, éppúgy mint az osztrák-német vámunióknak. Másodsor, nem csatlakozhat Ausztria olyan dunai csoportokhoz, amelyet Franciaország nem helyeselne. Ez a kikötés a magyar-osztrák vámunióra céloz, amelyet Olaszország támogat igen erősen.

**KELLY ZSIGMOND Arad,** Str. Alexandri 5. (volt Salacz-u.)

Mindent a legolcsóbban autóhoz és motorkerékpárhoz.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Uj rendszert léptetett életbe a BANCA NATIONALA aradi fiókja

Ezentul magánbankok nem vásárolhatnak valutákat — Mironescu pénzügyminiszter látogatása a Banca Nationalánál — Adóbehajtásra használják fel a devizakorlátozást

A Banca Nationala aradi fiókja központi utasításra a valutavásárlásoknál és eladásoknál *uj rendszert léptetett életbe*. Az új rendszer megszünteti azt az engedélyt, amelyet a devizakorlátozásokon tettek és amelynek értelmében a magánbankok is vásárolhattak valutát, azzal a feltétellel, hogy azt vagy a Banca Nationalának, vagy pedig a Banca Nationala tudomásával adják el. *Ezentul a magánbankok nem vásárolhatnak valutákat és a valutavásárlás joga kizárólag a Banca Nationaláé.* Értesülésünk szerint az új rendszer egyelőre nem érinti súlyosan a pénzintézeteket arra való tekintettel, hogy a valutapiac rendkívül tartózkodó volt és a valutákban minimális volt a kínálat.

Itt írjuk meg egyébként, hogy Mironescu pénzügyminiszter látogatást tett a Banca Nationalánál, ahol a jegybank végrehajtó-bizottsága fogadta. A pénzügyminiszter kijelentette, hogy első teendői közül valónak tartotta, hogy tiszteletét tegye a jegybanknál, amelynek segítségére a kormánynak oly nagy szüksége van, ha végre akarja hajtani azt a missziót, amelyet vállalt. Mironescu kijelentése szerint a helyzet javulását csak akkor lehet várni, ha a Banca Nationala és a kormány között a legteljesebb egyetértés uralkodik.

### Az erdélyi fürdők a kompenzációs pénztártól kérik a külföldi vendégek nyaralásának lehetővé tételét

Akció az idegenforgalom fellendítésére

Az erdélyi fürdő- és üdülő-helyek mozgalmat indítottak annak érdekében, hogy a Kompenzációs Pénztár tegye lehetővé, hogy azok, akik eddig Magyarországból, vagy Ausztriából az erdélyi fürdőhelyekre jöttek üdülni, ezentul is ide jöbessenek. Tudvalevő, hogy az erdélyi fürdőknek és üdülőhelyeknek számos magyarországi és ausztriai vendége van. Ezek ebben az évben is szívesen jönnének Erdélybe és hajlandóknak mutatkoznának arra, hogy Budapesten pengőben, vagy Bécsben schillingben tételbe helyezték azt az összeget, amennyibe itteni nyaralásuk kerülne. Kérdés azonban, hogy a szóban lévő fürdők és üdülőhelyek igazgatósága hogyan hozhatná ezt az összeget az országba. Az erdélyi fürdők arra kérték az illetékes faktorokat, hogy intézkedjenek sürgősen ebben az ügyben, mert ha nem történne kedvező intézkedés, az nemcsak az üdülőhelyeknek, de az ország idegenforgalmának is tetemes kárt jelentene.

= **Bírói likvidálást kér Orbán aradi butorgyáros.** Az aradi törvényszék csődbíróságához néhány héttel ezelőtt kérelmet adott be Orbán István aradi butorgyáros, aradi cég-tulajdonos, temesvári lakos, amelyben vállalta ellen a csőd megnyitását kérte. Ma újabb kérelmet nyújtott be, amelyben a csődkérelemnek hatálytalanságát mellett, a bírói likvidálás elrendelését kérte. A csődbíróság a kérelem alapján elrendelte a likvidálást és a bizottság tagjaiul Krámer Sándor aradi kereskedőt, Lancu Corneli dr. ügyvédet és a Patria aradi fatermelő vállalatot delegálta. A bejelentési határidőt szeptember 5-ikében állapította meg a bíróság, míg a felszámolás megejtésének határideje szeptember 21., a végleges választmány megalakulásának terminusa pedig szeptember 24.

Anghelescu bankkormányzó válaszában kifejtette, hogy a Banca Nationala a lehetőségekhez mérten mindent el fog követni, hogy a kormány segítségére legyen. Ezután pedig expozét tartott az új deviza-rendszer eredményeiről és megállapította, hogy a devizakészlet növekedőben van. A Banca Nationalának naponta devizákban husz millió lejen felüli többlete van. Rávilágított arra is, hogy a Banca Nationala által az állam részére végrehajtott inkasszó hogyan halad és kifejtette, hogy az utóbbi három napban ez az inkasszó tekintélyesen növekedett. A múlt szombaton ötven millió lejen felül, hétfőn hatvan millió lejt, kedden pedig ötvennyolc millió lejt inkasszáltak.

Mironescu pénzügyminiszter hosszabb megbeszélést folytatott a Banca Nationala végrehajtó-bizottságának tagjaival arról, hogy a jegybank hogyan lehetne az állam segítségére abban, hogy az állam követeléseit behajtsa. A pénzügyminiszter egyben felkérte a Banca Nationalát, hogy legyen segítségére az adóbehajtásnál olyképen, hogy a *szelvényeket csak akkor váltsa be, ha azok tulajdonosai igazolják, hogy adóikat kifizették, továbbá a bankok beszámítolási hitelét csak akkor utalja ki, ha adó tartozásaikat kiegyenlítették.*

= **A Victoria Takarékpénztár évi közgyűlése.** A Victoria Takarékpénztár Rt. ma délelőtt tizenegy órai kezdettel tartotta a rendes évi közgyűlést, amelyre Temesvárról és Nagyváradról is érkeztek részvényesek. Az 1931. évi mérlegnek, a zárszámadásoknak, valamint az évi jelentésnek a felolvasása után a közgyűlés a mérleget és a zárszámadásokat jóváhagyta és úgy az igazgatóságnak, mint a felügyelő-bizottságnak a felmentvényt megadta. A napirend során tárgyalták az intézet tisztviselőinek új nyugdíjszabályzatát, a melyet jóváhagytak, majd pedig az igazgatóság elnökének és alelnökének megválasztására került a sor. A közgyűlés az igazgatóság elnökévé egyhangulag Mocioni Antal királyi fővadászmestert, míg alelnökévé Pop C. Istvánt, a képviselőház volt elnökét választották meg. A közgyűlés megválasztotta az új felügyelő-bizottságot is, a melynek tagjai a következők: Rafiroiu Remus elnök, Pacuraru Brutus Kereskedelmi és Ipar-kamarai főtitkár, Cortis Vazul, dr. Ciomponeriu Vazul ügyvéd.

= **Aradi birtokcsere.** Szrulovics Kain eladta Strada Ghica Voda 2. számú házát 60.000 lejért Halga Jánosnak. Ilin Sava János eladta a Nyomásközi-dűllőben 1250 négyszögöl számított 20.000 lejért Erdélyi István és nejeének. Straici Dusan és neje eladták a Strada Dorului 2. számú házat 65.000 lejért Cretu Vasilié és nejeének. Dr. Momac Döme eladta Strada Muresului 6. számú házat 400.000 lejért Soc. An. pentru locuinte Bucuresti. Sandor Valer de Vist eladta Strada Dumbrava Rosie 124 négyszögöles telkét 30.000 lejért Petru Ilie és nejeének. Oltean Cristina eladta Strada Sava Raicu 9. számú házat 35.000 lejért Mot Pálnénak. Gerdner Gizella eladta Strada Sarmisegethuza régi 16. számú házat 150.000 lejért Krausz Máriának. Dr. Ciumpila Petre eladta Calea Victoriei telkét 14.000 lejért Scherer Irmának.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVAN

felel.

Csusz Rheuma  
**VATA DE JOS (ALVACZA)**

kénés és szénasavas hőgyógyfürdő  
**Erdély legolcsóbb gyógytelepe.**  
50%-os vasúti kedvezmény.  
Teljes pensio: Háromszori étkezés és lakás naponta és személyenként Lei 120.—  
Állandó zene, kitűnő pormentes hegyi levegő, orvosi felügyelet, elsőrendű konyha.  
Prospektust azonnal küld az Igazgatóság.  
Köszvény Női bajok

### Románia sót szállít Magyarországnak

Nyolcezer vagon só szállítása ügyében folynak a tárgyalások

*Budapestről jelentik:* A magyar sójövődék hosszabb ideje tárgyal a külállamokkal sószállítás ügyében, főleg azért, hogy ne kellessen devizát fizetni a bejövő sószállítmányok ellenében. A magyar sójövődéknek Ausztria, Románia és Lengyelország tettek ajánlatot szállításra. *Romániával jutottak eddig a legmesszibbre,* de a tárgyalások még nem fejeződtek be. A legvalószínűbb az a megoldási mód, hogy a magyar sójövődék nem akarja egy helyről beszerezni szükségletét, hanem a megrendeléseket meg fogja osztani az ajánlatot tevő államok között. Az országnak 8000 vagon sóra van szüksége és a döntés a legközelebbi napokban megtörténik.

— **A Reklámélet kiadóhivatala** meglepően érdekes ajándékkal kedveskedik újonnan belépő előfizetőinek. Minden új, egész éves előfizető teljesen díjmentesen kapja Naményi—dr. Hermann—Nádai: „A reklam“ c. munkáját, amely az egyetlen magyar nyelvű reklám-kézikönyv. A Reklámélet legújabb számában dr. Lénárt Edith az előzékeny kiszolgálásról, Blantz Sándor a vaskereskedő reklámjáról ír. Az új szám hozza még Rosner Károly, Kostyál Jenő, Ervin Schluchmacher (Berlin) és Déry Tibor írásait, amelyeket kirakatrovat, könyv- és lapszemle, valamint külföldi hírek egészítenek ki. Szerkeszti: Balogh Sándor. Előfizetési ára egy évre: 530 lej. Kiadóhivatal: Budapest, V., Bálvány-uca 12.

### NYILTTÉ.

E roval alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget

### FELHÍVÁS!

Egyik ügyfelem meg akarja venni West Antal ujaradi kereskedő textil-üzletét. West Antal esetleges áruhitelezőit ezennel felkérem, hogy követeléseiket 8 nap alatt irodámban jelentésük be, mert különben a későbbi jelentkezéseket ügyfelem nem veszi figyelembe.

Dr. Neff Ferenc, ügyvéd,  
Aradul-nou.

### Dr. BOTIUC ELEK

ügyvédi irodáját

áthelyezte a Str. Closca és Bul. Reg. Ferdinand sarkán levő saját házába.

### Köszönetnyilvánítás.

Felejthetetlen jó gyermekünk, néhai

### Kroner Magduska

f. hó 10-én végbement temetése alkalmából hálás köszönetünket fejezzük ki mindazoknak, kik részvételükkel mérhetetlen fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek, ravatalára koszorukat és csokrokat helyeztek. Különösen a társnőinek akik fehér liliomszállal jelképezték fiatalágát.

Kroner Dániel  
és családja.



# Szörmebundák

nyári gondozását teljes felelősség mellett csekély díjért vállalja:

# Neuländer E.

szücs Fischer Elizapalota.

## Rádió műsor

Romániai időszámítás. —  
VASÁRNAP, JUNIUS 12.

Bucuresti. 11.45. Karének. 12. Dumitrescu-zenekar. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar. Könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Opera. — Budapest I. 12. Rómákath. istentisztelet. 1.15. Evangélikus istentisztelet. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 4. Gramofonhangverseny. 5.45. Az 1. honvédsereg zenekarának hangversenye. 6.45. „Mit kell tudnunk a magyar népkultúráról”. 7.10. Pogány Dezső tangó- és jazz-zenekarának hangversenye. 8.10. Lírai est. Gál Gyula és Andersen Felicia előadó-estje. 9. Az operett fejlődése XI. rész. 10.30. Sporteredmények. 10.50. Keleti Lili zongorahangversenye. 11.30. A Guttenberg György szalon- és jazz-zenekarának hangversenye a Dunakorzó-kávéház terraszáról. — Bécs. 12. A bécsi kamarakar. 13. A bécsi szimfonikusok. 14.35. A wieni szimfonikusok szórakoztató zenéje. 15.50. A Tautenhayn-négyes bécsi zenéje. 16.50. Haydn-ünnepek. 18.16. Kamarazene. 19.30. Hummer-zenekar. 21.40. Schwarz Lilly és Emmy kétzongorás versenye. Utána: Pauscher-zenekar. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.30. Keleti zene. 18. Énekegyesületek hangversenye. 21. Az Abrasevic-zenekar. 22.40. Hangverseny. Utána: Rádiózenekar, majd: Vendéglői zene. Berlin. 18.30. Szórakoztató zene. 20.55. Gramofon. 22. Népszerű hangverseny. Utána: Szórakoztató zene. — Breslau. 18.30. Szórakoztató zene. 21. Hárfaverseny. Utána: Szilárdi diszidulók és nagy lakarodók. Majd: Táncczene. — Brünn. 10.30. Tregler orgonaművész. 13. Sétahangverseny. 18. Katonazene. 21. Schrammel-trió. Hellsberg. 18.30. Szórakoztató zene. 21.25. Saxofonhangverseny. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13. A Prosbtagyesület hangversenye. 18. Vendéglői zene a Magas-Tátrából. 22.15. Táncczene a Magas-Tátrából. — Katowice. 18.05. Gramofon. 19.10. Könnyű zene. 21.35. Gramofon. 22. Vall. hangverseny Poznanból. 23.10. Szórakoztató zene. Utána: Táncczene. — Milano. 21.05. Könnyű zene. 21.30. Gramofon. Könnyű zene. 22.30. Opera. — Pozsony. 12.15. Gramofon. 13. Sétahangverseny Tréncsentepléből. 19.50. Kávéházi zene. — Róma. 19. Katonazenekari és vokálhangverseny. 22.45. Kálmán: Marica grófnő, operett.

HÉTFŐ, JUNIUS 13.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. Grieg: Francia szerenád. Budapest I. 11.15. Hangverseny. 2. Déli harangszó. 2.05. Az állami színház fuvószekarának hangversenye. 6. Asszonyok tanácsadója. 7. „II. Rákóczi Ferenc nevetőrsége”. 7.30. Magyar népdalok és csárdások.

8.15. Ötnegyed óra könnyű zene. 9.30. Kállay Miklós ny. államtitkár előadása. 10. Orgonaverseny a szegedi Fogadalmi-templomból. Majd: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a Hungaria-szállóból. 12.30. Rella Gabriella hangversenye. 1. Táncczene. Gramofonhangverseny. — Bécs. 13.30. Brunner-zenekar. 14.40. Mischa Elman-lemezek. 15.10. Alpesti dalok. 18.45. A Bohém-zenekar hangversenye. Gramofon. 21.35. A wieni fúharmonikusok hangversenye. 23.55. Wacek-zenekar. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 19. Rádiózenekar. — Berlin. 18.30. Dalok. 18.50. Magyar zongoraművek. 19.10. Schubert-dalok. 22. Tarka táncest, indulók és táncok. — Hellsberg. 18.30. Szórakoztató zene. 23.45. George költő művei. — Katowice. 17.40. Gramofon. 19. Francia zene. 20.20. Táncczene. 22. Lehár: Luxemburg grófja című operett. Utána: Gramofon. Majd: Táncczene. — Milano. 18.45. Könnyű zene. 21.10. Gramofon. 22.20. Könnyű zene. — Pozsony. 16.30. Rádiózenekar. 20. Acterdjev hegedű- és Németh István zongoraművészek. 21. A rendőrszeker fuvóegyüttese. 21.40. Hanák-dalok. Utána: Szalonzenekar a Muzem-kávéházából. — Svájc! Aleman adó. 18.30. Rádiózenekar. 21.05. Ullmann Iróné felolvasása. 22. Szórakoztató zene. 23.45. Rádiózenekar.

KEDD, JUNIUS 14.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Motioli-zenekar. Könnyű és román zene. 19. Motioli-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Nanescu-Comsa énekesnő. 22.10. Rádiózenekar. — Budapest I. 11.15. A 2. honvédsereg fuvószekarának hangversenye. 2. Déli harangszó. 2.05. A Weidinger-szalonzenekar hangversenye. 5.30. A „Tündérvásár” meseórája. 7. Eugen Stepat orosz balajka zenekarának hangversenye. 8. „Új idők, új emberek”. Zagon István előadása. 8.30. Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 9.30. „Mi a szenzáció?” Pünkösti Andor előadása. 10. Vidám magyar est. 12. Dohnányi Ernő és Stefánia Imre kétzongorás hangversenye. Utána kb. 12.45. Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye. Budapest II. 5.30—6.40. Gramofonhangverseny. — Bécs.



„OLLA”  
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikrokozoplag ellenőrzve a lehető legnagyobb garanciát nyújtja.  
Ügyeljen az „OLLA” névre!

13.30. Silving-zenekar. 14.40. Földessy Arnold gramofonlemez. 15.10. Operettrészlet. Gramofon. 17.20. Hangverseny. 18.45. Eber-zenekar. 21.25. Goanod: Faust című operája az Miami Operából. Utána: Rácz Béla és cigányzenekara a bécsi Pataky-téle vendéglőből. — Belgrád. 13. Rádiózenekar. 14.05. Gramofon. 18. Gramofon. 19. Rádiózenekar. 21.50. Adamovics énekesnő. 22.30. Zágráb. Utána: Vendéglői zene. — Berlin. 18.05. Zongoraverseny. 20.10. Szórakoztató zene. 22.45. Szimfonikus hangverseny. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Táncczene. 15.35. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 20. Fakusi zene. 21. Lengyel saxofonművész. 21.20. Radványi Irma Grieg-dalokat énekel. 22. Rádiózenekar. — Milano. 18.45. Ötös. 21.05. Könnyű zene. 21.30. Gramofon. Genova: Könnyű zene. 22.30. Operett. — Pozsony. 16.30. Rádiózenekar. 20.20. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 22. Héber dalok. Utána: Cigányzene. — Prága. 8.15. Zenés ébressztő. 13. Gramofon. 14.15. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 15.40. Gramofon. 23. Rádiózenekar. Utána: Gramofon. — Svájc! Aleman adó. 18. Gramofon. 22. Schubert—Brahms-hangverseny. 23.45. Indulók és keringők. — Varsó. 19. Fúharmoniai zenekar szimfonikus hangversenye. 22.45. Könnyű zene. Utána: Táncczene. — Zágráb. 14.30. Dalok és áriák. Gramofon. 22. Operettrészlet. Gramofon. 22.30. Winkler viola da gamba művész. 23. Désláv-est. Utána: Jazz-zene.

### OLCSÓBB LETT A SELYEMHARISNYA!

„Adesgo” gyártmányu harisnyaink árait lényegesen lecsökkentük. Fűrdődresszek, fűrdősapkák és fűrdőcipők vagy választékban, legújabb minták, olcsó árak.

## Juliette

kötőtárak szaküzlete Neuman-palota

### Olcsó házfeladások!

Belvárosban adómentes ház 1x3 és 1x2 szobás lakással, 450.000 leíért. Piac térhez egészen közel 10 szobás, 2 üzlettel, 10 lakással, 15 százalékos jövedelemmel, 675.000 leíért. V. Varjassy Lajos-uccához egészen közel kettős ház 10 lakással, 18 százalékos jövedelemmel, 240.000 leíért. V. Purgály Lajosné-uccában 10 földszintes ház 10 drb. 1 és 2 szobás lakással, 5 ezer leí havli jövedelemmel, kert tel. 350.000 leíért. Színházhoz egészen közel emeletes ház 3 drb. — részben parkettás, fűrdőszobás — lakással, 2 üzlettel, 820.000 L. Fűtvonalon, piactér közelében kettős, emeletes és földszintes ház 8 lakással, nagy bérijövdelemmel, 600.000 L. Belvárosban magasföldszintes ház — felerészben adómentes — 7 lakással — részben fűrdőszobás — 625.000 leíért. Belváros centrumában földszintes ház 5 üzlettel, 7 lakással, értékes nagy telkkel, 750.000 leíért. Piac tér közelében két uccára nyíló 10 ház 1x3 szobás, fűrdőszobás, 1x2 és 2x1 szobás lakással, souterénnel és nagy pincével, átvehető nagyobb kölcsönrel, 340.000 leíért. V. Szabadság-térhez egészen közel magasföldszintes, teljesen alapincézett ház 4 parkettás szobás, fűrdőszobás lakással, parkirozott udvarral, 465.000 L. Belvárosban szép emeletes ház 7 drb. fűrdőszobás lakással, 2 üzlettel, értékes különválasztható telekkel, 1.300.000 L. Belvárosban sarkház 2 üzlettel és 3 lakással, vízvezetékkel, szonne csatornázással, nagyobb bankkölcsönrel terhelve, 450.000 leíért. Városháza közelében földszintes ház 1x3 szobás, fűrdőszobás és 3 kisebb lakással, 400 négyszögöles kerttel, 475 ezer leíért. Színházhoz közel emeletes, régi ház 1x4, 1x3, 1x2, 2x1 szobás lakással, 3 üzlettel, 750.000 leíért. Ezekon kívül a fővárosban és belvárosban emeletes és földszintes bérházak, 3-6 szobás lakásu magánházak, kerttel, üzletházak és a külvárosban kisebb bér- és magánházak 120.000 leítől 6 millió leles árúak eladóak. HAÁSZ ALBERT-irodája Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. szám.

Hirdessen az Aradi Közlönyben

# ABC

utasok részére:

**A:** Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

**B:** mert olcsó áron nyújt mindent: szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

**C:** Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függőleg — már napi 12 pengőért kaphatja.

## A menyhézai nyaralók és kirándulók figyelembe!

Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a **KAUFMANN-vendéglőt.** Kitűnő házikoszt.

## De vânzare.

Se găsec de vânzare la fabrica „Excelsior” din Arad, 1 cazan cu abur și toate accesoriile din atelier, instalantur nea electrică: lampi, becuri, sârmă, tuburi, a c. 200 kgr, adrepte, meze mari, scaune, 4 stăp de lemn, sebe de tablă și alte obiecte: precum și 1200 metri dantelă diferite modele.

Lucrurile se pot vedea in ficare zi la fabrică, doritorii sa vor adresa D. u. avocat Nicolae Păușesti, curatorul masei falimentare, din Arad, Str. Horia 9.

Nicol. Păușesti.

**PŪZIFA**  
beszorzásnál megtakarítást eszközöl, ha szükségletét a legjobb és legolcsóbb fájárolélimert **CONCURENTA-fatelepen** vásárolja be, v. Választó-ucca 176—178.

**FIGYELEM!**  
Megnyit az **ELVIRA-SALON**, volt **EÖTVÖS-U. 10.**, ahol:  
Hajvágás ... 10 L. Manicúr ... 10 L.  
Ondolás ... 10 L. Férfi hajvágás ... 10 L.  
Hajmosás ... 10 L. Borotválás ... 10 L.  
Pontos kiszolgálás!

Nickelést vállalunk **SZEGEDU** irógépmechanikus főpostával szemben.

**NE DOBJA EL ÉRTÉKES TÖRÖTT PORCELLÁNJAIT, GIPSZ FIGURÁIT,** vagy ha képekretel hibásak vagy elvannak törve azt jutányosan és szakszertően megjavítom. Szives érdeklődést Rudolf Mosse hirdetőbe kérek.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

**Frida D'Moujalledt fogműterme volt Orczy-u. 3. Közkórház mellett.**

**LEVELEZÉS.**

KIVÜL-BELÜL uriembert partnernek keresek. Leveletet „Uriasszony” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

**HÁZASSÁG.**

**„FIDES”**

HÁZASSÁGKÖZVETÍTŐ IRODA  
Strada Bucur (Eötvös-ucca) 2. II. em. közvetítésével

45 éves keresztény özvegyasszony nagy hozománnyal férjhezmenne egy 50-55 év körüli nyugdíjashoz vagy önálló kereskedőhöz.

20 éves, szépnek mondott keresztény árva urideány 1.000.000 lej készpénz hozománnyal férjhezmenne egy 25-30 év körüli okleveles urhoz.

Felárva 150.000 lej hozománnyal rendelkező izr. vallású leány férjhezmenne intelligens keres vagy kereskedőhöz.

**ALKALMAZÁS.**

KOMOLY NŐ, házvezetőnő, egy főzni tudó mindenes, egy bejárónő állást keres vidékre is. Cím: Str. Oltuz 66. (Illés-ucca). 1894

FIATAL tisztviselőnek bármilyen irodai, pénzügyi állást vállalna, ügyvédi irodába is elmenne, román, magyar nyelvtudással, jó bizonyítvánnyal, szerény fizetéssel. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FŐZNI tudó mindenes június 15-re felvétetik. Cím a kiadóban.

IRODAI munkálatokban, román, német levelezésben, könyvelésben, pénzügykezelésben perfect munkaadó bármily munkakört vállal. Kisegítést is. — Címeket „Racionális” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 1898

**LAKÁS.**

CSINOSAN butorozott szobát keres magános nő, esetleg ellátással és varrógéphasználattal. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kér. 1884

KÜLÖNBÉJARATU elegáns butorozott szoba, fürdőszobával, nyolcszázert kiadó. Str. Crisan (Karolina-u.) 5.

EGYSZOBAS, konyhas lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 200

EGY-KEF és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KÉTszoba, konyha I-es emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

**3 szobás uccai lakás**  
július 1-re kiadó, ugyanott egy csinosan butorozott parkettás uccai szoba kiadó azonnalra. Str. Consistoriului 31.

**5 szobás emeleti, erkélyes**

modern lakás augusztus 1-re kiadó, v. Dobó-ucca 9. szám. (Esetleg 2 családnak is alkalmas)

**Háromszobás**

fürdőszobás lakást vagy magánházat pincével bérebe keresek. Ajánlatokat kérem: Sajgó, Bánáti ban címre. 1304

**Olcson kiadó**

szépen butorozott különbejáratu uccai szoba, esetleg teljes ellátással, uri családnál, volt Pöltenberg-u. 22. sz. 1912

**Csanádi-palotában**

vagy annak körüli szomszédságában keresek diszkrét, különbejárta, elegáns butorozott szobát. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. Bulev. Reg. Maria 19., kérek.

**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

HASZNALT ajtót, egyajtósat veszek. — Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1895

ÉZÜST-TÁRGYAK, márkás porcellánok, intarziás antik szekrények, komódok, vitrinok, festmények, nyest boa, ebédő, haló, szalonberendezések, zongorák, hegedűk, 12-es és 6-os ezüst evőeszközök, üveg és porcellán servisek, tükrök, paraván, asztalok, székek, könyveszekrények, gramofon, perza és gyári szőnyegek, órák, ékszerek, dísz tárgyak, szurasztal stb. eladó. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

FÜRDŐKÁLYHA jó állapotban olcson eladó. v. Karolina-ucca 8. 1902

FORD automobil, kifogástalan, tízezer lejtért eladó. Buiv. Ferdinand 38.

KERESSEK jó írógépeket, Batiz üvegeket, ezüst tárgyakat, antik és modern butorokat, komplett szobaberendezéseket, dísz tárgyakat, gyári és keleti, valamint helyben készített perzsaszőnyeget, antik márkás porcellánokat, márkás festményeket stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1600

**KERTI FILAGORIA,**

dísznői, kerékpár, vadászvízsa, vadász- és halászfelszerelés, vadászkepek, perzsafüggönyök, japánparaván, könyvek, képek, ezüsttárgyak eladó. Str. Vicențiu Babeș (Kiss Ernő ucca) 18. Délután kettőtől négyig.

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása új gépekkel a legmodernebb és leggyorsabbban  
**Hospodár-nál** Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-ucca) 13.

**Megkezdődött az előszezon**

**MENYHÁZÁN**

Ezen a csodálatos fekvésű fürdőhelyen rendkívül olcsó feltételek mellett nyerheti vissza egészségét és kipihenheti fáradalmait. **Lakás és háromszori étkezés naponta 100-120 L.**  
**Az ARADI KÖZLÖNY** előfizetői részére 50 százalékos fürdőkezdvezmény!!

**Múlábak,**

művezekek, valamint Orthopéd készülékek, lúdtalpbetétek, sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

**Tejnor Ferenc és Társa** cégéssé, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Rhode Island kettő 20 Rhode vagy Leghorn osibével 500. — L, Rhode v. f. Wyandotte tojásek 8. — L, Leghorn 5. — L. darabja.

„Camarad” farm Tauț, Aradm.

**Perzsaszőnyegek,**

jégszekrények, gázresz, mahagóni és haboskőris telenhaló, modern ebédő, 12 személyes ezüst, antik butorok, szőnyeg, eladók. — Veszek készpénzért ezüstöt és antik butorokat „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 30, Ortutay-palota. 1905

**ÜZLETEK.**

ÜZLETHELYISÉG kiadó azonnalra Str. Alexandri (Salacz-u.) 1. 1850

JOMBETELŐ tüszőrület berendezéssel, forgalmas helyen a belvárosban eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1976

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**Társat**

**Ötszáz ezer Lej tőkével**

rentabilis üzlethez hárommillió fedezettel, betegség miatt KERESSEK „Rentabilis” jelíge alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1904

**Üzlethelyiség**

16szobás lakással, tizenhárom renoválva, jutányosan kiadó! Érdeklődni: Végh István, Strada Ghiba Birta 28. (Varjassy János-u.) 1910

**Copyng office:** leíró, sok szoraitó iroda. — Írógépen készült körlevelek hatásosak  
**SZEGFÜ** írógépzület a főpostával szemben.

**Figyelem! PIROSKY szalonban újítás! Minden nap**  
Ondolálás 10 lej | Hamosás 10 lej  
Hajvágás 10 lej | Manikür 10 lej  
Uraknak olcsó kiszolgálás.  
**RÁDIO.** Str. Corvin 2. (Hunyadi-u.)

**Kölcsoüt** 150-200 ezret keresek fedezettel „Biztos” jelíge az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**Bérbeadó Menyháza-fürdőn**

(jud. Arad.)  
az egész szezonra teljesen butorozott 3 szobás-konyhas villa. Kitűnő ózondus levegő, gyönyörű fekvés fenyőerdő szélén.  
Bővebb felvilágosítást ad:  
**Winkle Lipót,** Timisoara, 11, Strada Hing Nr. 4.  
A villa esetleg el is adó.

**INGATLAN.**

MOSOCZI-TELEP elején téglából épült kisebb ház eladó. — Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

SZÖLLO Gyorok centrumában olcson eladó 2 nagy vagy 2 kishold nyaralóval, Bővebbet Arad, Str. Oltuz 153.

KÜLVÁROSI kisebb házat keresek megvétele. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 1899

BÉRHAZ családi ügy miatt sürgősen eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1909

**HATSCHÉK**

Ingtalanforgalmi irodája  
**Sir. Eminescu (Deák F.-u.) 2., I. emelet.**

ajánlja a következő tőkebefektetésre alkalmas ingatlanokat:

1. Volt Deák Ferenc-ucca táján 10 bérlemény, felerészben fürdőszobás lakásokkal. jó hozam. 1.000.000.
  2. Belvárosban emeletes, részben adómentes, 1x4, 4x2, 2x1 szobás. elő- és fürdőszobákkal, 2x2, 3x1 szobás, mellékhelyiségekkel. 1.300.000.
  3. Főtérhez közel emeletes, modern parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.350.000.
  4. Ref. templomhoz közel emeletes, 7 bérlemény, fürdőszobás, esslingeni redőnyökkel. 1.250.000.
  5. V. Ferenc-térhez közel 1x4, 1x3, 2x2. részben parkettás, fürdőszobákkal, 900.000.
  6. Városháza közelében 7 szobás, parkettás, fürdőszobás, nagy parkkal, 900 ezer.
  7. V. Széchenyi-u. táján 5 bérlemény, részben fürdőszobás. nagy kert. 470.000
  8. Rendőrséghez közel adómentes 3 szobás, parkettás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök. 350.000.
  9. V. Thököly-térhez közel 1x3, 2x1 szobás, 2 nagy műhellyel, 320.000.
  10. V. Vécsey-ucca táján 11 bérleményvel, részben parkettás, fürdőszobások. 850.000.
  11. Piac-térhez közel 4 szobás, fürdőszobás. 300.000.
  12. Gyermekkórháznál közel adómentes. 2 szobás, kerttel. 120.000.
  13. V. Kossuth-u. táján 9 lakásos. jó hozam. 250.000.
  14. V. Választó-u. közelében kőkarbani. 2x2, 2x1 szobás, nagy gyümölcsösökkel. 170.000.
  15. V. Purgyi Lajosné-uccában 4 lakásos, nagy gyümölcsösökkel. 120.000.
- Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzleti házak — minden ártokozatban, telkek, földek, stb. eladására van nyitva a bizásom.

**Beraktározást**

nagyon olcson, száraz, betonosított emeletes raktárházunkban olcson vállalunk „COMISIO”, Bul. Regie Ferdinand 21 szám.

**„Fides” ingatlantforgalmi iroda**

Str. Bucur (Eötvös-ucca) 2. II. em. ajánlja a következő olcsó házakat:

1. T Thököly-tér mellett Kettős ház nagy parkirozott udvarral. 650.000 lej.
2. A belvárosban közel a Szabadság-térhez egy magasföldszintes ház 4 parkettás szoba, fürdőszoba, üvegezett folyosó, egy pincelakás és parkirozott udvar. 500.000 lej.
3. V. Kossuth-ucca közelében egy adómentes ház nagy lakással. 300 négyzetméteres gyümölcsösökkel eladó. esetleg bérbeadó.
4. A Thököly-tér közelében egy sarkház 5 lakással. áron alul eladó. 250 ezer lej.
5. A piac-térhez közel egy 4 lakásos ház nagy telekkel. 240.000 lej.
6. A külváros területén egy üzletes ház tüzelt berendezéssel, ladó 85.000 lej.

Hirdessen a 47 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben